



**MANUAL DE UTILIZARE
SEMINEU PE LEMNE EVOTOOLS**

Date tehnice

Cod produs	682863
Putere calorica	7 KW
Randament	74.2%
Racord evacuare	50 mm
Diametru soba	470 x 370 x 800
Diametru focar	380 x 290 x 380
Lungime maxima lemne	25 cm
Pozitie evacuare fum	Superioara
Diametru evacuare	120 mm
Clasa Energetica	A +
Masa neta / Net weight	43 kg

Avertizari de siguranta:

- Soba trebuie transportata in pozitia de montaj, verticala.
- Produsul este destinat arderii lemnului in scopul incalzirii spatiilor.
- Instalarea incorecta poate produce accidente grave. Instalarea trebuie efectuata de un specialist autorizat.
- Producatorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de instalarea necorespunzatoare sau utilizarea necorespunzatoare ale produsului.

RO

Va multumim pentru achizitionarea acestui produs EVOTOOLS, fabricat conform celor mai inalte standarde de siguranta si de functionare. Pastrati aceste instructiuni pentru consultari ulterioare.



Avertizare! Pentru siguranta dumneavoastra cititi cu atentie acest manual si instructiunile generale de siguranta inaintea utilizarii echipamentului. Nerespectarea acestor reguli poate avea ca rezultat producerea electrocutarilor, a incendiilor si/sau a ranirilor personale.



ATENTIE! LA RECEPTIA PRODUSULUI VA RUGAM SA VA ASIGURATI CA: PRODUSUL ESTE IN PERFECTA STARE DE FUNCTIONARE SI NU PREZINTA PARTI LIPSA SAU DEFECTIUNI. IN CAZUL IN CARE UTILIZATORUL PRIMESTE PRODUSUL ACASA, RECEPTIA SE VA FACE DUPA DESCARCAREA DIN MIJLOCUL DE TRANSPORT.

I. Instalare

1) Condiții de instalare

Ventilare:

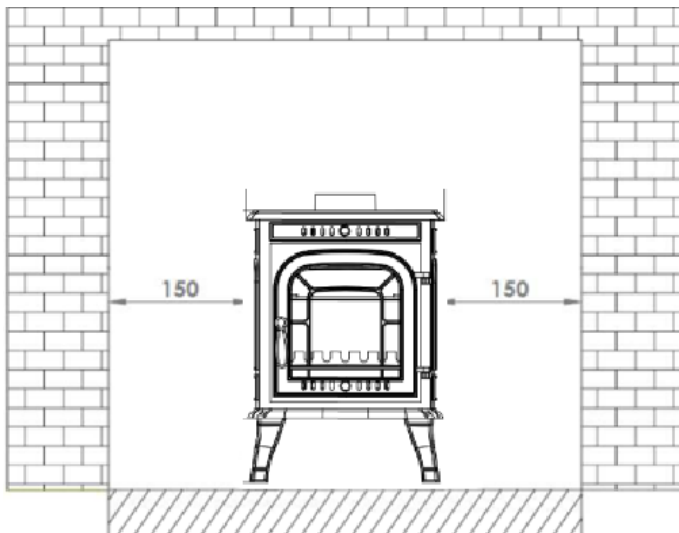
- pentru a asigura buna funcționare în tiraj natural, verificați ca aerul necesar arderii lemnului să existe în cantitate suficientă în spațiul în care este instalat aparatul; dacă există ventilație controlată, este necesară instalarea unei admisii de aer din exterior cu o secțiune cel puțin egală cu 50 cm².

Poziția de instalare:

- alegeți o poziție de instalare care să favorizeze o bună convecție a aerului cald în spațiul de încălzit.

Podele și pereti:

- asigurați-vă ca pereții și podeaua din zona de instalare nu sunt fabricate sau acoperite cu materiale inflamabile sau materiale care se degradează la efectul căldurii produse de semineu (tapet, covor, mochetă, lambriu, pereți cu izolație pe baza de plastic, perdele, elemente din lemn, etc.);
- dacă este necesar, pereții și podeaua trebuie izolați cu protecții adecvate (ex: plăci de marmură);
- asigurați-vă ca suprafața pe care este așezat semineul este stabilă, solidă și uniformă; poziția semineului trebuie să fie stabilă și verticală, astfel încât semineul să se susțină în permanență pe toate cele 4 picioare; este interzisă așezarea semineului în poziție înclinată sau instabilă.



2) Evacuarea fumului

Evacuarea corespunzătoare a fumului este esențială pentru funcționarea corectă a semineului și pentru evitarea accidentelor.



ATENȚIE! GAZELE REZULTATE ÎN URMA ARDERII LEMNELOR POT CONTINE MONOXID DE CARBON, UN GAZ TOXIC, LETAL ÎN CONCENTRAȚII MARI! NERESPECTAREA REGULILOR DE REALIZARE, UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE A TRASEULUI DE EVACUARE A GAZELOR DE ARDERE (COSUL DE FUM) POATE PRODUCE DEGAJARI DE GAZE ÎN SPAȚIUL DE ÎNCĂLZIT, DUCÂND LA VATAMARI CORPORALE (INTOXICĂȚII CU FUM), ÎNCLUSIV DECES, ȘI/SAU DAUNE MATERIALE!

Respectați diametrul de evacuare a fumului descris în datele tehnice ale produsului. Nu folosiți reduceri!

Orientarea burlanelor trebuie să fie cât mai verticală posibil. Cu cât traseul de evacuare este mai vertical, cu atât evacuarea fumului este mai bună.

Dacă este absolut necesar să vă abateți de la traiectoria verticală, nu utilizați coturi de 90°.

Utilizați întotdeauna coturi de 45° pentru a facilita evacuarea fumului.

Dacă evacuarea fumului se face în interiorul unui cos, aceasta trebuie să urmeze întreaga lungime până se extinde cu cca 40 cm în exterior.

II. Combustibili

Combustibilul care poate fi utilizat este: **lemnul de foc**.

Este recomandat sa folositi lemn de buna calitate. O cantitate mare de lemn de foc nu este sinonima cu calitatea incalzirii. Lemnul de esenta tare, cu umiditate sub 15%, cu dimensiunea potrivita cu focarul si taiat cu mai putin de 2 ani in urma sunt caracteristicile esentiale ale unui combustibil adecvat.

ESTE STRICT INTERZIS SA UTILIZATI:

- carbuni;
- lemne cu materiale straine (ex. cuie, capse, suruburi, elemente din plastic, lemne vopsite sau lacuite, etc.);
- lemn verde sau prea umed (umiditate peste 15%); acesta reduce performanta semineului si poate cauza depuneri pe peretii focarului si ai cosului de fum;
- lemn recuperat, precum grinzi sau stalpi vechi, resturi de placaj sau de placi din aschii incleiate sau presate (PAL, OSB, PFL, etc.), paleti, etc.; aceste materiale contin substante chimice si pot cauza poluare, fumuri toxice, miros neplacut, depuneri pe peretii focarului si ai cosului de fum, inclusiv incendii.

III. Utilizare

1) Punerea in functiune (prima utilizare)

La prima utilizare focul trebuie sa creasca progresiv, permitand pieselor din fonta sa se dilate in mod corespunzator.

Emisia unei cantitati reduse de fum si difuzarea unui miros specific de vopsea sunt normale.

Asigurati o ventilatie ridicata a spatiului in care este instalat semineul in timpul primei utilizari.

2) Utilizarea continua

Deschideti complet clapeta de reglare a aerului, permitand oxigenarea maxima a arderii initiale. Introduceti in focar lemne de foc subtiri, de dimensiuni reduse, pentru pornirea arderii. Aprindeti lemnele folosind materiale sigure de aprindere (ex: cuburi de aprindere a focului).



ATENTIE! NU FOLOSITI LA APRINDEREA FOCULUI BENZINA, MOTORINA, SOLVENTI SAU ORICE ALTE SUBSTANTE USOR INFLAMABILE CARE NU SUNT CREATE PENTRU ACEST SCOP!

Dupa aprinderea focului, inchideti si securizati usa focarului.

Cand arderea este suficient de mare, incarcati focarul cu lemne mai groase. Asigurati-va ca dimensiunea lemnelor permite inchiderea completa a usii focarului. Nu supraincercati focarul cu lemne.

IV. Intretinere

1) Curatarea reziduurilor de ardere

Indepartati cenusa in mod regulat. Focarul semineului trebuie sa fie rece atunci cand indepartati cenusa.

Nu lasati cenusa sa se adune pana cand astupa grilajul focarului. Acest lucru impiedica admisia de aer primar, ducand la inabusirea focului si degajari de fum.

2) Curatarea semineului

Semineul trebuie curatat periodic. Curatarea se realizeaza atunci cand produsul este rece.

Curatati usa si peretii interiori ai focarului indepartand reziduurile acumulate. Puteti folosi o perie moale, apoi o carpa uscata.

Curatati peretii exteriori ai semineului folosind acelasi mod de lucru.

3) Intretinerea anuala

O data pe an trebuie realizata o intretinere generala a produsului, la sfarsitul fiecarui sezon. Acest lucru prelungeste durata de viata si mentine performantele produsului.

Curatati temeinic componentele produsului cu o perie de otel, astfel incat sa curatati toate resturile acumulate.

Inspectati starea componentelor. Daca observati deteriorari sau defecte, apelati la un punct autorizat de service pentru reparatii.

Inspectati vopseaua exterioara. Daca este deteriorata, este necesar sa aplicati un nou strat de vopsea. Folositi numai vopseluri termorezistente.

4) Curatarea traseului de evacuare a gazelor de ardere (cosul de fum)

Conducta de evacuare a gazelor de ardere trebuie sa permita un tiraj suficient. La finalul fiecarui sezon de folosire, aceasta trebuie curatata si verificata, pentru a indeparta depunerile de funingine si gudron. Curatarea si verificarea conductei de evacuare a fumului trebuie realizata de un specialist autorizat.

V. Probleme si solutii

Mai jos este prezentat un ghid rapid de rezolvare a celor mai comune probleme pe care le puteti intampina in timpul utilizarii produsului:

Situatie	Cauze posibile	Solutie
Focul nu ramane aprins	Lemn verde, prea umed sau de slaba calitate	Utilizati lemn de foc de calitate, de esenta tare, cu umiditate sub 15%
	Lemnele sunt prea groase	Aprindeti focul folosind surcele subtiri
	Aer primar insuficient	Deschideti clapeta de aer
	Tiraj insuficient	Verificati conducta de evacuare a fumului. Curatati daca e necesar
Arderea este prea puternica (focul este prea intetit)	Exces de aer primar	Asigurati-va ca usa focarului este inchisa. Reduceti nivelul de aer inchizand partial clapeta de aer
	Lemn de slaba calitate	Folositi lemne conform instructiunilor. Nu ardeti incontinuu lemne subtiri, mici, manunchiuri.
Fum degajat la aprinderea focului	Cosul de fum este rece	Incalziti conducta de evacuare aprinzand o torta de hartie in focar inainte de aprinderea lemnelor
Reducerea presiunii in spatiul de incalzit	Ventilatie insuficienta	Mariti gradul de ventilare (ex: deschideti o fereastră pana la aprinderea completa a focului); in cazul spatiilor cu ventilatie controlata este necesara instalarea unei prize suplimentare de aer din exterior
Degajari de fum in timpul arderii	Tiraj insuficient	Verificati conducta de evacuare a fumului. Curatati daca e necesar
	Vant puternic	Instalati un capac terminal deasupra hornului
Incalzire insuficienta	Lemn de slaba calitate	Folositi lemne conform instructiunilor.

Daca problemele persista dupa aplicarea solutiilor de mai sus, contactati un punct autorizat de service pentru constatari si reparatii.



USER MANUAL
EVOTOOLS WOOD FIREPLACE

Technical data

Product code	682863
Caloric power	7 KW
Yield	74.2 %
Exhaust connection	50mm
Stove diameter	470 x 370 x 800
Focus diameter	380 x 290 x 380
Maximum wood length	25 cm
Smoke exhaust position	upper
Exhaust diameter	120mm
Energy Class	A+
Net weight	43 kg

Safety warnings:

- The stove must be transported in the vertical installation position.
- The product is intended for burning wood for the purpose of heating spaces.
- Incorrect installation can cause serious accidents. Installation must be carried out by an authorized specialist.
- The manufacturer is not responsible for damage caused by improper installation or improper use of the product.

ENG

Thank you for purchasing this EVOTOOLS product, manufactured to the highest safety and performance standards.

Keep these instructions for future reference.



Warning ! For your safety, carefully read this manual and the general safety instructions before using the equipment. Failure to follow these rules may result in electric shock, fire and/or personal injury.



ATTENTION! UPON RECEIPT OF THE PRODUCT, PLEASE MAKE SURE THAT: THE PRODUCT IS IN PERFECT WORKING CONDITION AND HAS NO MISSING PARTS OR DEFECTS. IF THE USER RECEIVES THE PRODUCT AT HOME, RECEIPT WILL BE MADE AFTER UNLOADING FROM THE TRANSPORTATION.

I. Installation

1) Installation conditions

Ventilation:

- to ensure proper operation in natural draft, check that the air necessary for burning wood is present in sufficient quantity in the space where the appliance is installed; if there is controlled ventilation, it is necessary to install an outside air intake with a section at least equal to 50 cm^2 .

Installation position:

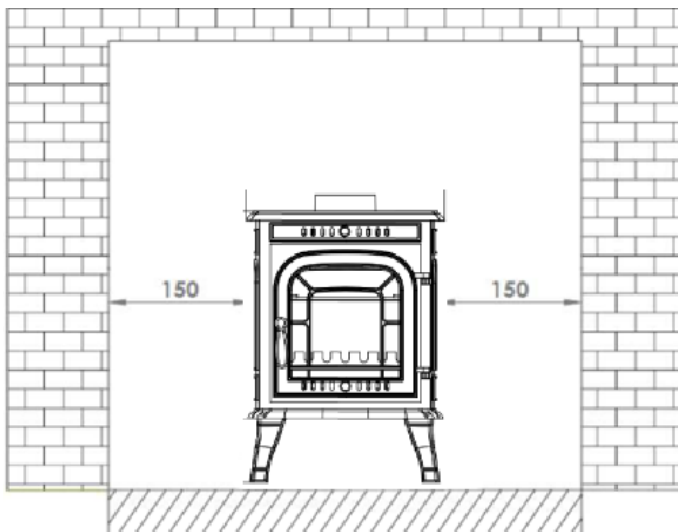
- choose an installation position that promotes good convection of warm air in the space to be heated.

Floors and walls:

- make sure that the walls and floor in the installation area are not made of or covered with flammable materials or

materials that degrade under the effect of the heat produced by the fireplace (wallpaper, carpet, wall paneling, walls with plastic-based insulation, curtains, wooden elements, etc.);

- if necessary, the walls and floor must be insulated with adequate protection (e.g. marble tiles);
- make sure that the surface on which the fireplace is placed is stable, solid and uniform; the position of the fireplace must be stable and vertical, so that the fireplace is permanently supported on all 4 legs; it is forbidden to place the fireplace in an inclined or unstable position.



2) Smoke exhaust

Proper smoke evacuation is essential for the proper functioning of the fireplace and for avoiding accidents.



WARNING! THE GASES RESULTING FROM BURNING WOOD MAY CONTAIN CARBON MONOXIDE, A TOXIC, LETHAL GAS IN HIGH CONCENTRATIONS! FAILURE TO COMPLY WITH THE RULES FOR THE CONSTRUCTION, USE AND MAINTENANCE OF THE FLUE GAS EXHAUST PATH (CHIMNEY) CAN PRODUCE GAS RELEASE INTO THE HEATED SPACE, LEADING TO BODILY INJURY (SMOKE POISONING), INCLUDING DEATH, AND/OR PROPERTY DAMAGE!

Observe the smoke outlet diameter described in the product technical data. Do not use reducers! The orientation of the flues should be as vertical as possible. The more vertical the exhaust path, the better the smoke evacuation.

If it is absolutely necessary to deviate from the vertical path, do not use 90° elbows. Always use 45° elbows to facilitate smoke evacuation.

If the smoke is discharged inside a chimney, it must follow the entire length until it extends about 40 cm outside.

II. Fuel

The fuel that can be used is: **firewood** .

It is recommended to use good quality wood. A large quantity of firewood is not synonymous with quality heating. Hardwood, with a moisture content below 15%, of the right size for the firebox and cut less than 2 years ago are the essential characteristics of a suitable fuel.

IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO USE:

- coals;
- wood with foreign materials (e.g. nails, staples, screws, plastic elements, painted or varnished wood, etc.);
- green or too wet wood (humidity over 15%); this reduces the performance of the fireplace and can cause deposits on the walls of the firebox and chimney;
- reclaimed wood, such as old beams or posts, scraps of plywood or glued or pressed chipboards (PAL, OSB, PFL, etc.), pallets, etc.; these materials contain chemicals and can cause pollution, toxic fumes, unpleasant odors, deposits on the walls of the firebox and chimney, including fires .

III. Use

1) Commissioning (first use)

When first used, the fire should be increased progressively, allowing the cast iron parts to expand appropriately.

The emission of a small amount of smoke and the diffusion of a specific smell of paint are normal. Ensure high ventilation of the space in which the fireplace is installed during the first use.

2) Continuous use

Open the air control valve fully, allowing maximum oxygenation of the initial combustion. Insert thin, small firewood into the firebox to start the combustion. Light the wood using safe ignition materials (e.g. fire starter cubes).



WARNING! DO NOT USE GASOLINE, DIESEL OIL, SOLVENTS OR ANY OTHER HIGHLY FLAMMABLE SUBSTANCES THAT ARE NOT DESIGNED FOR THIS PURPOSE TO LIGHT A FIRE!

After lighting the fire, close and secure the firebox door.

When the fire is big enough, load the firebox with thicker wood. Make sure the size of the wood allows the firebox door to close completely. Do not overload the firebox with wood.

IV. Maintenance

1) Cleaning combustion residues

Remove ashes regularly. The fireplace hearth should be cold when you remove ashes.

Do not let ash accumulate until it clogs the firebox grate. This prevents the intake of primary air, leading to the fire being stifled and smoke being emitted.

2) Cleaning the fireplace

The fireplace should be cleaned periodically. Cleaning is done when the product is cold.

Clean the door and the inner walls of the firebox, removing any accumulated residue. You can use a soft brush, then a dry cloth.

Clean the exterior walls of the fireplace using the same method.

3) Annual maintenance

A general maintenance of the product should be carried out once a year, at the end of each season. This extends the life and maintains the performance of the product.

Thoroughly clean the product components with a steel brush to remove all accumulated debris.

Inspect the condition of the components. If you notice any damage or defects, contact an authorized service center for repairs.
 Inspect the exterior paint. If it is damaged, a new coat of paint is necessary. Use only heat-resistant paints.

4) Cleaning the flue gas exhaust path (chimney)

The flue gas exhaust pipe must allow sufficient draught. At the end of each season of use, it must be cleaned and checked to remove soot and tar deposits. The cleaning and checking of the flue gas exhaust pipe must be carried out by an authorised specialist.

V. Problems and solutions

Below is a quick guide to solving the most common problems you may encounter while using the product:

Situation	Possible causes	Solution
The fire doesn't stay lit.	Green, too wet or poor quality wood	Use quality, hardwood firewood with a moisture content below 15%.
	The wood is too thick.	Light the fire using thin kindling
	Insufficient primary air	Open the air flap
	Insufficient circulation	Check the smoke exhaust pipe. Clean if necessary.
The burning is too strong (the fire is too intense)	Excess primary air	Make sure the firebox door is closed. Reduce the air level by partially closing the air damper.
	Poor quality wood	Use wood according to instructions. Do not continuously burn thin, small, bundles of wood.
Smoke released when lighting a fire	The chimney is cold.	Heat the exhaust pipe by lighting a paper torch in the firebox before lighting the wood.
Reducing pressure in the space to be heated	Insufficient ventilation	Increase the degree of ventilation (e.g. open a window until the fire is fully lit); in the case of spaces with controlled ventilation, it is necessary to install an additional air intake from the outside
Smoke emissions during combustion	Insufficient circulation	Check the smoke exhaust pipe. Clean if necessary.
	Strong wind	Install a terminal cap over the chimney
Insufficient heating	Poor quality wood	Use wood according to instructions.

If problems persist after applying the above solutions, contact an authorized service point for diagnosis and repairs.



MANUALE UTENTE
Caminetto a legna EVOTOOLS

Dati tecnici

Codice prodotto	682863
Potere calorico	7 kW
Prodotto	74.2%
Collegamento dello scarico	50 mm
Diametro della stufa	470 x 370 x 800
diametro focale	380 x 290 x 380
Lunghezza massima del legno	25 cm
posizione di aspirazione fumi	superiore
Diametro di scarico	120 mm
Classe energetica	A+
Peso netto	43 kg

Avvertenze di sicurezza:

- La stufa deve essere trasportata in posizione di installazione verticale.
- Il prodotto è destinato alla combustione di legna per il riscaldamento degli ambienti.
- Un'installazione errata può causare gravi incidenti. L'installazione deve essere eseguita da un tecnico specializzato autorizzato.
- Il produttore non è responsabile per danni causati da un'installazione o un utilizzo impropri del prodotto.

IT

Grazie per aver acquistato questo prodotto EVOTOOLS, realizzato secondo i più elevati standard di sicurezza e prestazioni. Conservate queste istruzioni per riferimento futuro.



Attenzione ! Per la vostra sicurezza, leggete attentamente questo manuale e le istruzioni generali di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchiatura. La mancata osservanza di queste regole può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni personali.



ATTENZIONE! AL RICEVIMENTO DEL PRODOTTO, ASSICURARSI CHE: IL PRODOTTO È IN PERFETTE CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO E NON PRESENTA PARTI MANCANTI O DIFETTI. SE L'UTENTE RICEVE IL PRODOTTO A DOMICILIO, LA CONSEGNA AVVERRÀ DOPO LO SCARICO DAL MEZZO DI TRASPORTO.

I. Installazione

1) Condizioni di installazione

Ventilazione:

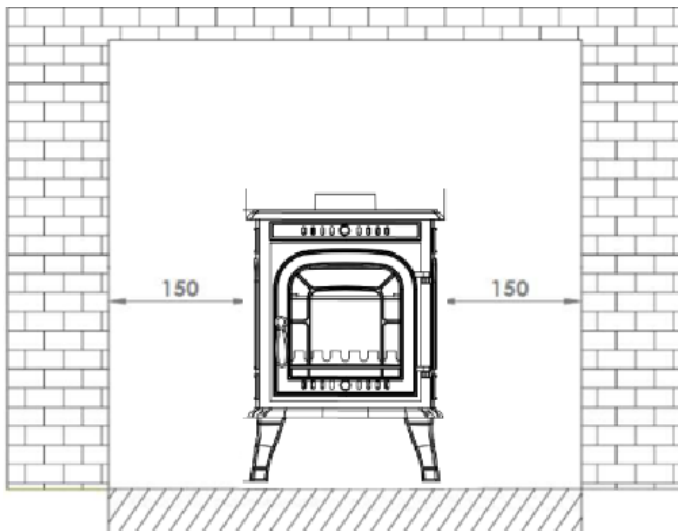
- Per garantire un corretto funzionamento in tiraggio naturale, verificare che nell'ambiente in cui è installato l'apparecchio sia presente una quantità sufficiente di aria necessaria alla combustione della legna; in caso di ventilazione controllata, è necessario installare una presa d'aria esterna con una sezione di almeno 50 cm².

Posizione di installazione:

- Scegliere una posizione di installazione che favorisca una buona convezione dell'aria calda nell'ambiente da riscaldare.

Pavimenti e pareti:

- assicurarsi che le pareti e il pavimento nell'area di installazione non siano realizzati o rivestiti con materiali infiammabili o materiali che si degradano sotto l'effetto del calore prodotto dal camino (carta da parati, moquette, pannelli a parete, pareti con isolamento a base di plastica, tende, elementi in legno, ecc.);
- se necessario, le pareti e il pavimento devono essere isolati con un'adeguata protezione (ad esempio, piastrelle di marmo);
- Assicurarsi che la superficie su cui viene posizionato il caminetto sia stabile, solida e uniforme; la posizione del caminetto deve essere stabile e verticale, in modo che poggi permanentemente su tutte e 4 le gambe; è vietato posizionare il caminetto in una posizione inclinata o instabile.



2) Scarico di fumo

Un'adeguata evacuazione dei fumi è essenziale per il corretto funzionamento del camino e per evitare incidenti.



ATTENZIONE! I GAS RISULTANTI DALLA COMBUSTIONE DEL LEGNA POSSONO CONTENERE MONOSSIDO DI CARBONIO, UN GAS TOSSICO E LETALE IN ALTE CONCENTRAZIONI! IL MANCATO RISPETTO DELLE NORME RELATIVE ALLA COSTRUZIONE, ALL'USO E ALLA MANUTENZIONE DEL CONDOTTO DI SCARICO DEI GAS DI COMBUSTIONE (CAMINO) PUÒ CAUSARE IL RILASCIO DI GAS NELL'AMBIENTE RISCALDATO, CON CONSEGUENTI LESIONI PERSONALI (INTOSSICAZIONE DA FUMO), COMPRESA LA MORTE, E/O DANNI MATERIALI!

Attenersi al diametro di uscita dei fumi indicato nella scheda tecnica del prodotto. Non utilizzare riduttori!

L'orientamento dei condotti di scarico dovrebbe essere il più verticale possibile. Quanto più verticale è il percorso di scarico, tanto migliore sarà l'evacuazione dei fumi.

Se è assolutamente necessario deviare dal percorso verticale, non utilizzare curve a 90°.

Utilizzare sempre curve a 45° per facilitare l'evacuazione dei fumi.

Se il fumo viene scaricato all'interno di un camino, deve percorrere tutta la sua lunghezza fino a sporgere all'esterno per circa 40 cm.

II. Carburante

Il combustibile utilizzabile è: **la legna da ardere**.

Si raccomanda di utilizzare legna di buona qualità. Una grande quantità di legna da ardere non è sinonimo di riscaldamento di qualità. Le caratteristiche essenziali di un combustibile idoneo sono: legna di latifoglie, con un contenuto di umidità inferiore al 15%, di dimensioni adatte al focolare e tagliata meno di due anni prima.

È SEVERAMENTE VIETATO UTILIZZARE:

- carbone;
- legno con materiali estranei (ad esempio chiodi, graffette, viti, elementi in plastica, legno verniciato o laccato, ecc.);
- Legna verde o troppo umida (umidità superiore al 15%); ciò riduce le prestazioni del camino e può causare depositi sulle pareti del focolare e della canna fumaria;
- Legno di recupero, come vecchie travi o pali, scarti di compensato o pannelli di truciolato incollati o pressati (PAL, OSB, PFL, ecc.), pallet, ecc.; questi materiali contengono sostanze chimiche e possono causare inquinamento, fumi tossici, odori sgradevoli, depositi sulle pareti del focolare e della canna fumaria, compresi incendi.

III. Uso

1) Messa in servizio (primo utilizzo)

Al primo utilizzo, la fiamma deve essere aumentata progressivamente, consentendo alle parti in ghisa di dilatarsi adeguatamente.

L'emissione di una piccola quantità di fumo e la diffusione di un odore caratteristico di vernice sono normali. Assicurarsi di ventilare bene l'ambiente in cui è installato il caminetto durante il primo utilizzo.

2) Uso continuativo

Aprire completamente la valvola di controllo dell'aria, consentendo la massima ossigenazione della combustione iniziale. Inserire legna da ardere sottile e di piccole dimensioni nel focolare per avviare la combustione. Accendere la legna utilizzando materiali di accensione sicuri (ad esempio, cubetti accendifuoco).



ATTENZIONE! NON UTILIZZARE BENZINA, GASOLIO, SOLVENTI O ALTRE SOSTANZE ALTAMENTE INFIAMMABILI NON SPECIFICAMENTE DESTINATE A QUESTO SCOPO PER ACCENDERE UN FUOCO!

Dopo aver acceso il fuoco, chiudere e fissare lo sportello del focolare.

Quando il fuoco è abbastanza grande, caricate il focolare con legna più spessa. Assicuratevi che la dimensione della legna permetta allo sportello del focolare di chiudersi completamente. Non sovraccaricate il focolare con la legna.

IV. Manutenzione

1) Pulizia dei residui di combustione

Rimuovete la cenere regolarmente. Il focolare del camino deve essere freddo quando rimuovete la cenere.

Non lasciare che la cenere si accumuli fino a ostruire la griglia del focolare. Ciò impedisce l'ingresso dell'aria primaria, causando lo spegnimento del fuoco e l'emissione di fumo.

2) Pulizia del camino

Il camino deve essere pulito periodicamente. La pulizia va effettuata quando il prodotto è freddo.

Pulisci lo sportello e le pareti interne del focolare, rimuovendo eventuali residui accumulati. Puoi usare una spazzola morbida e poi un panno asciutto.

Pulisci le pareti esterne del camino utilizzando lo stesso metodo.

3) Manutenzione annuale

Una manutenzione generale del prodotto dovrebbe essere effettuata una volta all'anno, al termine di ogni stagione. Ciò ne prolunga la durata e ne mantiene le prestazioni.

Pulire accuratamente i componenti del prodotto con una spazzola in acciaio per rimuovere tutti i residui accumulati.

Verifica lo stato dei componenti. Se riscontri danni o difetti, contatta un centro di assistenza autorizzato per le riparazioni.

Controlla la vernice esterna. Se è danneggiata, è necessario applicare una nuova mano di vernice. Utilizza solo vernici resistenti al calore.

4) Pulizia del condotto di scarico dei fumi (camino)

Il condotto di scarico dei fumi deve garantire un tiraggio sufficiente. Al termine di ogni stagione di utilizzo, deve essere pulito e controllato per rimuovere depositi di fuliggine e catrame. La pulizia e il controllo del condotto di scarico dei fumi devono essere eseguiti da un tecnico specializzato autorizzato.

V. Problemi e soluzioni Di seguito una breve guida per risolvere i problemi più comuni che potresti riscontrare durante l'utilizzo del prodotto:

Situazione	Possibili cause	Soluzione
Il fuoco non rimane acceso.	Legno verde, troppo umido o di scarsa qualità	Utilizzare legna da ardere di qualità, di legno duro, con un contenuto di umidità inferiore al 15%.
	Il legno è troppo spesso.	Accendi il fuoco usando della legna sottile.
	Aria primaria insufficiente	Aprire la valvola dell'aria
	Circolazione insufficiente	Controllare il tubo di scarico dei fumi. Pulirlo se necessario.
Il fuoco è troppo intenso	Aria primaria in eccesso	Assicurarsi che lo sportello del focolare sia chiuso. Ridurre il livello dell'aria chiudendo parzialmente la serranda.
	Legno di scarsa qualità	Utilizzare il legno seguendo le istruzioni. Non bruciare continuamente fasci di legna sottili e piccoli.
Fumo rilasciato quando si accende un fuoco	Il camino è freddo.	Prima di accendere la legna, riscaldate il tubo di scarico accendendo una torcia di carta nel focolare.
Riduzione della pressione nello spazio da riscaldare	Ventilazione insufficiente	Aumentare il grado di ventilazione (ad esempio, aprire una finestra fino a quando il fuoco non è completamente acceso); nel caso di ambienti con ventilazione controllata, è necessario installare una presa d'aria supplementare dall'esterno.
Emissioni di fumo durante la combustione	Circolazione insufficiente	Controllare il tubo di scarico dei fumi. Pulirlo se necessario.
	Vento forte	Installare un cappuccio terminale sopra il camino
Riscaldamento insufficiente	Legno di scarsa qualità	Utilizzare il legno seguendo le istruzioni.

Se i problemi persistono anche dopo aver applicato le soluzioni sopra descritte, contatta un centro di assistenza autorizzato per la diagnosi e la riparazione.



**MANUAL DE USUARIO
CHIMENEA DE LEÑA EVOTOOLS**

Datos técnicos

Código de producto	682863
Energía calórica	7 kW
Producir	74.2 %
Conexión de escape	50 mm
Diámetro de la estufa	470 x 370 x 800
Diámetro focal	380 x 290 x 380
Longitud máxima de la madera	25 cm
Posición del escape de humo	superior
Diámetro de escape	120 mm
Clase energética	A+
Peso neto	43 kg

Advertencias de seguridad:

- La estufa debe transportarse en posición vertical de instalación.
- El producto está destinado a la quema de leña con el fin de calentar espacios.
- Una instalación incorrecta puede provocar accidentes graves. La instalación debe ser realizada por un técnico especializado autorizado.
- El fabricante no se responsabiliza de los daños causados por una instalación incorrecta o un uso inadecuado del producto.

ES

Gracias por adquirir este producto EVOTOOLS, fabricado con los más altos estándares de seguridad y rendimiento.
Guarde estas instrucciones para futuras consultas.



Advertencia ! Por su seguridad, lea atentamente este manual y las instrucciones generales de seguridad antes de utilizar el equipo. El incumplimiento de estas normas puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones personales.



¡ATENCIÓN! AL RECIBIR EL PRODUCTO, ASEGÚRESE DE QUE:

El producto se encuentra en perfecto estado de funcionamiento y no presenta piezas faltantes ni defectos. Si el usuario recibe el producto en su domicilio, se le entregará el comprobante de entrega una vez descargado del transporte.

I. Instalación

1) Condiciones de instalación

Ventilación:

- Para garantizar un funcionamiento adecuado con tiro natural, compruebe que el aire necesario para quemar leña esté presente en cantidad suficiente en el espacio donde está instalado el aparato; si hay ventilación controlada, es necesario instalar una entrada de aire exterior con una sección de al menos 50 cm².

Posición de instalación:

- Elija una posición de instalación que favorezca una buena convección del aire caliente en el espacio que se va a calentar.

Suelos y paredes:

- Asegúrese de que las paredes y el suelo de la zona de instalación no estén hechos ni recubiertos con materiales inflamables o materiales que se degraden bajo el efecto del calor producido por la chimenea (papel pintado, moqueta, revestimiento de paredes, paredes con aislamiento a base de plástico, cortinas, elementos de madera, etc.);

- Si es necesario, las paredes y el suelo deben aislarse con la protección adecuada (por ejemplo, baldosas de mármol);

Asegúrese de que la superficie sobre la que se coloque la chimenea sea estable, sólida y uniforme; la posición de la chimenea debe ser estable y vertical, de modo que esté permanentemente apoyada sobre sus 4 patas; está prohibido colocar la chimenea en una posición inclinada o inestable.

2) Escape de humo

Una correcta evacuación del humo es esencial para el buen funcionamiento de la chimenea y para evitar accidentes.



¡ADVERTENCIA! ¡LOS GASES RESULTANTES DE LA QUEMA DE MADERA PUEDEN CONTENER MONÓXIDO DE CARBONO, UN GAS TÓXICO Y LETAL EN ALTAS CONCENTRACIONES! ¡EL INCUMPLIMIENTO DE LAS NORMAS PARA LA CONSTRUCCIÓN, EL USO Y EL MANTENIMIENTO DEL CONDUCTO DE ESCAPE DE GASES DE COMBUSTIÓN (CHIMENEA) PUEDE PRODUCIR LA LIBERACIÓN DE GASES EN EL ESPACIO CALIENTADO, LO QUE PUEDE CAUSAR LESIONES CORPORALES (INTOXICACIÓN POR HUMO), INCLUIDA LA MUERTE, Y/O DAÑOS MATERIALES!

Respete el diámetro de la salida de humos que se indica en la ficha técnica del producto. ¡No utilice reductores!

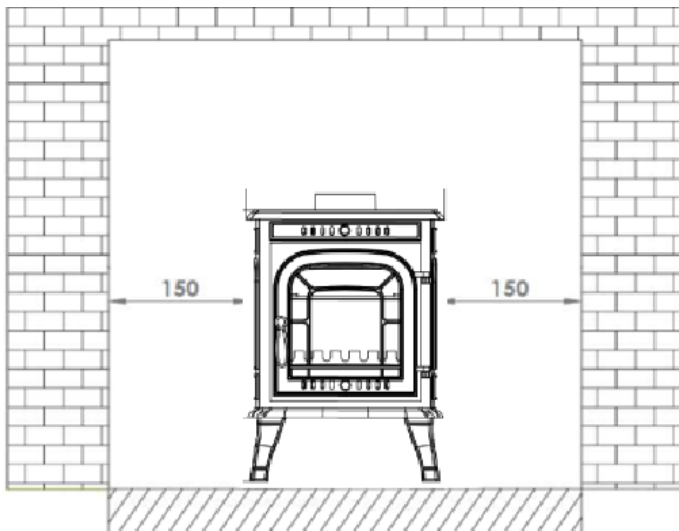
La orientación de los conductos de humos debe ser lo más vertical posible. Cuanto más vertical sea la trayectoria de los gases de escape, mejor será la evacuación del humo.

Si es absolutamente necesario desviarse de la trayectoria vertical, no utilice codos de 90°. Utilice siempre codos de 45° para facilitar la evacuación del humo.

Si el humo se descarga dentro de una chimenea, debe recorrer toda su longitud hasta que sobresalga unos 40 cm hacia el exterior.

II. Combustible

El combustible que se puede utilizar es: **leña**.



Se recomienda usar leña de buena calidad. Una gran cantidad de leña no garantiza una calefacción de calidad. La madera dura, con un contenido de humedad inferior al 15%, del tamaño adecuado para la cámara de combustión y cortada hace menos de dos años, son características esenciales para un combustible adecuado.

ESTÁ ERICTAMENTE PROHIBIDO SU USO:

- carbones;
- madera con materiales extraños (por ejemplo, clavos, grapas, tornillos, elementos plásticos, madera pintada o barnizada, etc.);
- Leña verde o demasiado húmeda (humedad superior al 15%); esto reduce el rendimiento de la chimenea y puede provocar depósitos en las paredes del hogar y la chimenea;
- madera recuperada, como vigas o postes viejos, restos de madera contrachapada o tableros de aglomerado encolados o prensados (PAL, OSB, PFL, etc.), paletas, etc.; estos materiales contienen productos químicos y pueden causar contaminación, humos tóxicos, olores desagradables, depósitos en las paredes del hogar y la chimenea, incluidos incendios.

III. Uso

1) Puesta en marcha (primer uso)

Al utilizarlas por primera vez, se debe aumentar el fuego progresivamente, permitiendo que las piezas de hierro fundido se expandan adecuadamente.

Es normal que se emita una pequeña cantidad de humo y que se desprenda un olor característico a pintura. Asegúrese de que la zona donde se instale la chimenea esté bien ventilada durante el primer uso.

2) Uso continuo

Abra completamente la válvula de control de aire para permitir la máxima oxigenación de la combustión inicial. Introduzca leña fina y pequeña en la cámara de combustión para iniciarla. Encienda la leña con materiales de ignición seguros (por ejemplo, pastillas de encendido).



¡ADVERTENCIA! ¡NO UTILICE GASOLINA, DIÉSEL, DISOLVENTES NI NINGUNA OTRA SUSTANCIA ALTAMENTE INFLAMABLE QUE NO ESTÉ DISEÑADA PARA ESTE FIN PARA ENCENDER UN FUEGO!

Tras encender el fuego, cierre y asegure la puerta del hogar.

Cuando el fuego sea lo suficientemente grande, cargue la cámara de combustión con leña más gruesa. Asegúrese de que el tamaño de la leña permita que la puerta de la cámara de combustión cierre completamente. No sobrecargue la cámara de combustión con leña.

IV. Mantenimiento

1) Limpieza de residuos de combustión

Retire las cenizas con regularidad. El hogar de la chimenea debe estar frío al retirar las cenizas. No permita que se acumule ceniza hasta obstruir la rejilla del hogar. Esto impide la entrada de aire primario, lo que provoca que el fuego se apague y se emita humo.

2) Limpiar la chimenea

La chimenea debe limpiarse periódicamente. La limpieza se realiza cuando el producto está frío. Limpie la puerta y las paredes interiores del hogar, eliminando cualquier residuo acumulado. Puede usar un cepillo suave y luego un paño seco.

Limpie las paredes exteriores de la chimenea utilizando el mismo método.

3) Mantenimiento anual

Se recomienda realizar un mantenimiento general del producto una vez al año, al final de cada temporada. Esto prolonga su vida útil y mantiene su rendimiento.

Limpie a fondo los componentes del producto con un cepillo de acero para eliminar todos los residuos acumulados.

Inspeccione el estado de los componentes. Si observa algún daño o defecto, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado para su reparación.

Inspeccione la pintura exterior. Si está dañada, es necesario aplicar una nueva capa. Utilice únicamente pinturas resistentes al calor.

4) Limpieza del conducto de salida de gases de combustión (chimenea) El conducto de escape de gases de combustión debe permitir una ventilación adecuada. Al final de cada

temporada de uso, debe limpiarse y revisarse para eliminar los depósitos de hollín y alquitrán. La limpieza y revisión del conducto de escape de gases de combustión debe ser realizada por un técnico especializado autorizado.

V. Problemas y soluciones

A continuación, encontrará una guía rápida para solucionar los problemas más comunes que pueda encontrar al usar el producto:

Situación	Posibles causas	Solución
El fuego no se mantiene encendido.	Madera verde, demasiado húmeda o de mala calidad	Utilice leña de madera dura de buena calidad con un contenido de humedad inferior al 15%.
	La madera es demasiado gruesa.	Enciende el fuego usando leña fina.
	Aire primario insuficiente	Abra la trampilla de ventilación.
	Circulación insuficiente	Compruebe el tubo de escape de humos. Límpielo si es necesario.
El fuego es demasiado intenso.	Exceso de aire primario	Asegúrese de que la puerta del hogar esté cerrada. Reduzca el nivel de aire cerrando parcialmente la compuerta de aire.
	Madera de mala calidad	Utilice la madera según las instrucciones. No queme continuamente manojos de madera finos y pequeños.
El humo que se libera al encender un fuego	La chimenea está fría.	Calienta el tubo de escape encendiendo una antorcha de papel en la cámara de combustión antes de encender la leña.
Reducir la presión en el espacio que se va a calentar	Ventilación insuficiente	Aumente el grado de ventilación (por ejemplo, abra una ventana hasta que el fuego esté completamente encendido); en el caso de espacios con ventilación controlada, es necesario instalar una entrada de aire adicional desde el exterior.
Emisiones de humo durante la combustión	Circulación insuficiente	Compruebe el tubo de escape de humos. Límpielo si es necesario.
	Viento fuerte	Instale una tapa terminal sobre la chimenea.
Calefacción insuficiente	Madera de mala calidad	Utilice la madera según las instrucciones.

Si los problemas persisten después de aplicar las soluciones anteriores, póngase en contacto con un punto de servicio autorizado para el diagnóstico y la reparación.



**FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV
EVOTOOLS FA KANDALLÓ**

Műszaki adatok

Termékkód	682863
Kalóriateljesítmény	7 kW
Hozam	74.2%
Kipufogó csatlakozó	50 mm
Tűzhely átmérője	470 × 370 × 800
Fókusz átmérő	380 × 290 × 380
Maximális fahossz	25 cm
Füstkivezetés helye	felső
Kipufogó átmérője	120 mm
Energiaosztály	A+
Nettó tömeg	43 kg

Biztonsági figyelmeztetések:

- A kályhát függőleges beszerelési helyzetben kell szállítani.
- A termék fa elégetésére szolgál helyiségek fűtésére.
- A helytelen telepítés súlyos baleseteket okozhat. A telepítést csak szakképzett szakember végezheti.
- A gyártó nem vállal felelősséget a termék nem megfelelő telepítéséből vagy nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

HU

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az EVOTOOLS terméket, amelyet a legmagasabb biztonsági és teljesítményi szabványok szerint gyártottak. Őrizze meg ezeket az utasításokat későbbi felhasználás céljából.



Figyelem ! Biztonsága érdekében a berendezés használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet és az általános biztonsági utasításokat. Ezen szabályok be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy személyi sérülést okozhat.



FIGYELEM! A TERMÉK ÁTVÉTELÉKOR KÉRJÜK, GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY:

A TERMÉK TÖKÉLETES MŰKÖDÉSI ÁLLAPOTBAN VAN, NINCSENEK HIÁNYZÓ ALKATRÉSZEK VAGY HIBÁK. HA A FELHASZNÁLÓ OTTHON ÁTVÉTI A TERMÉKET, AZ ÁTVÉTEL A SZÁLLÍTÁSBÓL VALÓ KIRAKODÁS UTÁN KERÜL

ÁT.

I. Telepítés

1) Telepítési feltételek

Szellőzés:

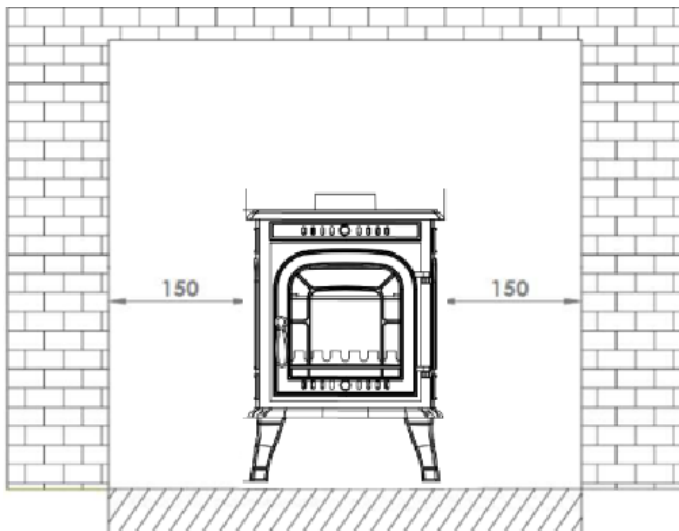
- Természetes huzat esetén a megfelelő működés biztosítása érdekében ellenőrizze, hogy a fa elégetéséhez szükséges levegő elegendő mennyiségben van-e jelen abban a helyiségben, ahol a készülék fel van szerelve; szabályozott szellőzés esetén legalább 50 cm² keresztmetszetű külső levegőbevezető nyílást kell beszerezni.

Telepítési pozíció:

- olyan beszerelési helyet válasszon, amely elősegíti a meleg levegő jó konvekcióját a fűtendő térben.

Padlók és falak:

- győződjön meg arról, hogy a telepítési területen a falak és a padló nem gyúlékony anyagból vagy a kandalló által termelt hő hatására lebomló anyagokból készültek, illetve nincsenek ilyen anyagokkal borítva (tapéta, szőnyegpadló, falburkolat, műanyag alapú szigeteléssel ellátott falak, függönyök, fa elemek stb.);
- szükség esetén a falakat és a padlót megfelelő szigeteléssel kell ellátni (pl. márványlapokkal);
- győződjön meg arról, hogy a kandalló elhelyezésére szolgáló felület stabil, szilárd és egyenletes; a kandalló helyzetének stabilnak és függőlegesnek kell lennie, hogy mind a 4 lábán tartósan álljon; tilos a kandallót ferde vagy instabil helyzetben elhelyezni.



2) Füst elszívás

A megfelelő füstelvezetés elengedhetetlen a kandalló megfelelő működéséhez és a balesetek elkerüléséhez.



FIGYELMEZTETÉS! A FA ÉGETÉSE SORÁN KELETKEZŐ GÁZOK NAGY KONCENTRÁCIÓBAN SZÉN-MONOXIDOT TARTALMAZHATNAK, EGY MÉRGEZŐ, HALÁLOS GÁZT! A FÜSTGÁZ-ELVEZETŐ ÚT (KÉMÉNY) ÉPÍTÉSÉRE, HASZNÁLATÁRA ÉS KARBANTARTÁSÁRA VONATKOZÓ SZABÁLYOK BETARTÁSA GÁZSZABADULÁSÁT OKOZHATJA A FÜTÖTT TÉRBE, AMI TESTSÉRÜLÉST (FÜSTMÉRGEZÉST), BELEÉRTVE A HALÁLT ÉS/VAGY ANYAGI KÁRT OKOZHAT!

Tartsa be a termék műszaki adataiban leírt füstkimeneti átmérőt. Ne használjon szűkítőket!

A füstcsövek tájolásának a lehető legfüggőlegesebbnek kell lennie. Minél függőlegesebb a kipufogóút, annál jobb a füst eltávolítása.

Ha feltétlenül el kell térni a függőleges útvonaltól, ne használjon 90°-os könyököket. Mindig 45°-os könyököket használjon a füst eltávolításának megkönnyítése érdekében.

Ha a füstöt a kémény belsejében vezetik el, akkor annak a teljes hosszában kell követnie, amíg körülbelül 40 cm-re ki nem nyúlik.

II. Üzemanyag

A használható tüzelőanyag: **tűzifa**.

Javasolt jó minőségű fa használata. A nagy mennyiségű tűzifa nem feltétlenül jelent minőségi fűtést. A megfelelő tüzelőanyag lényeges jellemzője a 15% alatti nedvességtartalma, a tűztérhez megfelelő méretű és 2 évnél kevesebbel ezelőtt vágott keményfa.

SZIGORÚAN TILOS HASZNÁLNI:

- **szénék;**

- idegen anyagokkal szennyezett fa (pl. szögek, kapcsok, csavarok, műanyag elemek, festett vagy lakkozott fa stb.);
- zöld vagy túl nedves fa (15% feletti páratartalom); ez csökkenti a kandalló teljesítményét, és lerakódásokat okozhat a tűztér és a kémény falán;
- újrahasznosított fa, például régi gerendák vagy oszlopok, rétegelt lemez hulladéka, ragasztott vagy préselt forgácslapok (PAL, OSB, PFL stb.), raklapok stb.; ezek az anyagok vegyszereket tartalmaznak, és szennyezést, mérgező füstöket, kellemetlen szagokat, lerakódásokat okozhatnak a tűztér és a kémény falán, beleértve a tüzeket is.

III. Használat

1) Üzembe helyezés (első használat)

Első használatkor a tüzet fokozatosan kell növelni, hagyva, hogy az öntöttvas alkatrészek megfelelően kitáguljanak.

Kis mennyiségű füst kibocsátása és a festék sajátos szagának terjedése normális jelenség. Az első használat során gondoskodjon a kandalló felszerelési helyének alapos szellőztetéséről.

2) Folyamatos használat

Nyissa ki teljesen a levegőszabályozó szelepet, hogy a kezdeti égés maximális oxigénellátást biztosítson. Helyezzen vékony, kis tűzfát a tűztérbe az égés megkezdéséhez. Gyűjtsa meg a fát biztonságos gyűjtőanyagokkal (pl. tűzgyújtókockákkal).



FIGYELMEZTETÉS! NE HASZNÁLJON TŰZGYÚJTÁSRA BENZINT, GÁZOLAJAT, OLDÓSZERT VAGY BÁRMILYEN EGYÉB, NEM ERRE A CÉLRA TERVEZETT, NAGYON GYŰLÉKONY ANYAGOT!

A tűz meggyújtása után csukja be és rögzítse a tűztér ajtaját.

Amikor a tűz elég nagy, vastagabb fával pakoljuk meg a tűzteret. Győződjünk meg róla, hogy a fa mérete lehetővé teszi a tűztér ajtajának teljes bezárását. Ne terheljük túl a tűzteret fával.

IV. Karbantartás

1) Égési maradványok tisztítása

Rendszeresen távolítsa el a hamut. A kandallónak hidegnek kell lennie, amikor eltávolítja a hamut.

Ne hagyja, hogy a hamu felhalmozódjon, amíg el nem tömíti a tűztér rostélyát. Ez megakadályozza az elsődleges levegő beáramlását, ami a tűz elfojtásához és füstképződéshez vezet.

2) A kandalló tisztítása

A kandallót rendszeresen tisztítani kell. A tisztítást akkor végezzük, amikor a termék kihűlt. Tisztítsa meg a tűztér ajtaját és belső falait, távolítsa el a felhalmozódott szennyeződések. Használhat puha kefét, majd egy száraz ruhát.

A kandalló külső falait ugyanazzal a módszerrel tisztítsa meg.

3) Éves karbantartás

A termék általános karbantartását évente egyszer, minden szezon végén el kell végezni. Ez meghosszabbítja a termék élettartamát és fenntartja a teljesítményét.

Alaposan tisztítsa meg a termék alkatrészeit egy acélkefével, hogy eltávolítsa az összes felhalmozódott törmeléket.

Ellenőrizze az alkatrészek állapotát. Ha bármilyen sérülést vagy hibát észlel, forduljon hivatalos szervizközponthoz javítás céljából.

Vizsgálja meg a külső festéket. Ha sérült, új festékrétegre van szükség. Kizárólag hőálló festéket használjon.

4) A füstgáz elvezető útvonalának (kémény) tisztítása

A füstgáz elvezető csőnek megfelelő huzatot kell biztosítani. Minden használati szezon végén meg kell tisztítani és ellenőrizni kell a korom- és kátránylerakódások eltávolítása érdekében. A füstgáz elvezető cső tisztítását és ellenőrzését szakképzett szakembernek kell elvégeznie.

V. Problémák és megoldások

Az alábbiakban egy rövid útmutatót talál a termék használata során felmerülő leggyakoribb problémák megoldásához:

Helyzet	Lehetséges okok	Megoldás
A tűz nem marad égve.	Zöld, túl nedves vagy rossz minőségű fa	Használjon minőségi, 15% alatti nedvességtartalmú keményfa tűzifát.
	A fa túl vastag.	Vékony gyújtóssal gyújtsa meg a tüzet
	Nem elegendő elsődleges levegő	Nyissa ki a levegőcsappantyút
	Elégtelen keringés	Ellenőrizze a füstelvezető csövet. Szükség esetén tisztítsa meg.
Az égés túl erős (a tűz túl intenzív)	Túlzott elsődleges levegő	Győződjön meg róla, hogy a tűztér ajtaja zárva van. Csökkentse a levegőszintet a levegő zsalu részleges elzárásával.
	Rossz minőségű fa	Használjon fát az utasításoknak megfelelően. Ne égessen folyamatosan vékony, kis fakötegeket.
Tűzgyújtáskor felszabaduló füst	Hideg a kémény.	A fa meggyújtása előtt melegítse fel a kipufogócsövet egy papírfáklya meggyújtásával a tűztérben.
A fűtendő térben a nyomás csökkentése	Nem megfelelő szellőzés	Növelje a szellőzés mértékét (pl. nyissa ki az ablakot, amíg a tűz teljesen be nem gyullad); szabályozott szellőztetésű helyiségek esetén további külső levegőbeömlőt kell beszerezni.
Füst kibocsátás égés közben	Elégtelen keringés	Ellenőrizze a füstelvezető csövet. Szükség esetén tisztítsa meg.
	Erős szél	Szereljen fel egy terminálfedelelet a kémény fölé
Nem megfelelő fűtés	Rossz minőségű fa	Használjon fát az utasításoknak megfelelően.

Ha a fenti megoldások alkalmazása után a problémák továbbra is fennállnak, forduljon hivatalos szervizhez diagnosztika és javítás céljából.



**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ
EVOTOOLS ΕΥΛΙΝΟ ΤΖΑΚΙ**

Τεχνικά δεδομένα

Κωδικός προϊόντος	682863
Θερμидική ισχύς	7 KW
Απόδοση παραγωγής	74.2 %
Σύνδεση εξαίμισης	50 χιλιοστά
Διάμετρος σόμπας	470 x 370 x 800
Διάμετρος εστίασης	380 x 290 x 380
Μέγιστο μήκος ξύλου	25 εκ.
Θέση εξαγωγής καπνού	ανώτερος
Διάμετρος εξαίμισης	120 χιλιοστά
Ενεργειακή Κλάση	A+
Καθαρό βάρος	43 κιλά

Προειδοποιήσεις ασφαλείας:

- Η σόμπα πρέπει να μεταφέρεται σε κάθετη θέση εγκατάστασης.
- Το προϊόν προορίζεται για καύση ξύλου με σκοπό τη θέρμανση χώρων.
- Η λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει σοβαρά ατυχήματα. Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο ειδικό.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη εγκατάσταση ή ακατάλληλη χρήση του προϊόντος.

EL

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν EVOTOOLS, το οποίο κατασκευάζεται σύμφωνα με τα υψηλότερα πρότυπα ασφαλείας και απόδοσης.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.



Προειδοποίηση ! Για την ασφαλείά σας, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και τις γενικές οδηγίες ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό. Η μη τήρηση αυτών των κανόνων μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και τραυματισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΛΑΒΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ, ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ: ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΑΡΙΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΕΛΛΕΙΨΕΙΣ Ή ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΑ. ΑΝ Ο ΧΡΗΣΤΗΣ ΠΑΡΑΛΑΒΕΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΤΟ ΣΠΙΤΙ ΤΟΥ, Η ΠΑΡΑΛΑΒΗ ΘΑ ΓΙΝΕΤΑΙ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΚΦΟΡΤΩΣΗ ΑΠΟ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ.

I. Εγκατάσταση

1) Συνθήκες εγκατάστασης

Αερισμός:

- Για να διασφαλίσετε την ορθή λειτουργία σε φυσικό ρεύμα αέρα, ελέγξτε ότι ο αέρας που απαιτείται για την καύση ξύλων υπάρχει σε επαρκή ποσότητα στον χώρο όπου είναι εγκατεστημένη η συσκευή. Εάν υπάρχει ελεγχόμενος αερισμός, είναι απαραίτητο να εγκαταστήσετε μια είσοδο εξωτερικού αέρα με διατομή τουλάχιστον ίση με 50 cm^2 .

Θέση εγκατάστασης:

- επιλέξτε μια θέση εγκατάστασης που προάγει την καλή μεταφορά θερμού αέρα στον χώρο που πρόκειται να θερμανθεί.

Δάπεδα και τοίχοι:

- βεβαιωθείτε ότι οι τοίχοι και το δάπεδο στην περιοχή εγκατάστασης δεν είναι κατασκευασμένα ή καλυμμένα με εύφλεκτα υλικά ή υλικά που φθείρονται υπό την επίδραση της θερμότητας που παράγεται από το τζάκι (ταπετσαρία, χαλί, επένδυση τοίχου, τοίχοι με μόνωση από πλαστικό, κουρτίνες, ξύλινα στοιχεία κ.λπ.)·

- εάν είναι απαραίτητο, οι τοίχοι και το δάπεδο πρέπει να μονωθούν με επαρκή προστασία (π.χ. μαρμάρινα πλακάκια)·

- βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στην οποία τοποθετείται το τζάκι είναι σταθερή, συμπαγής και ομοιόμορφη· η θέση του τζακιού πρέπει να είναι σταθερή και κάθετη, έτσι ώστε το τζάκι να στηρίζεται μόνιμα και στα 4 πόδια· απαγορεύεται η τοποθέτηση του τζακιού σε κεκλιμένη ή ασταθή θέση.

2) Εξάτμιση καπνού

Η σωστή απομάκρυνση καπνού είναι απαραίτητη για την ορθή λειτουργία του τζακιού και την αποφυγή ατυχημάτων.



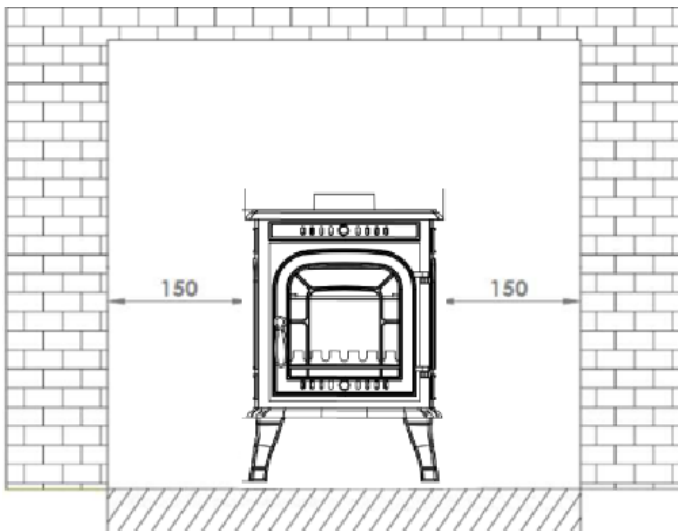
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΤΑ ΑΕΡΙΑ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΑΥΣΗ ΞΥΛΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ ΜΟΝΟΞΕΙΔΙΟ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ, ΕΝΑ ΤΟΞΙΚΟ, ΘΑΝΑΤΗΦΟΡΟ ΑΕΡΙΟ ΣΕ ΥΨΗΛΕΣ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΕΙΣ! Η ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ, ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΟΔΟΥ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ (ΚΑΜΙΝΑΔΑ) ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗ ΑΕΡΙΟΥ ΣΤΟΝ ΘΕΡΜΑΙΝΟΜΕΝΟ ΧΩΡΟ, ΜΕ ΟΔΗΓΙΑ ΣΕ ΣΩΜΑΤΙΚΗ ΒΛΑΒΗ (ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗ ΑΠΟ ΚΑΠΝΟ), ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΟΥ ΤΟΥ ΘΑΝΑΤΟΥ Ή/ΚΑΙ ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

Τηρήστε τη διάμετρο εξόδου καπνού που περιγράφεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος. Μην χρησιμοποιείτε μειωτήρες!

Ο προσανατολισμός των καπναγωγών πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο κάθετος. Όσο πιο κάθετη είναι η διαδρομή εξαγωγής, τόσο καλύτερη είναι η απαγωγή του καπνού.

Εάν είναι απολύτως απαραίτητο να παρεκκλίνετε από την κατακόρυφη διαδρομή, μην χρησιμοποιείτε γωνίες 90° . Χρησιμοποιείτε πάντα γωνίες 45° για να διευκολύνετε την εκκένωση του καπνού.

Εάν ο καπνός εκκενώνεται μέσα σε μια καμινάδα, πρέπει να ακολουθεί όλο το μήκος της μέχρι να εκτείνεται περίπου 40 cm προς τα έξω.



II. Καύσιμο

Το καύσιμο που μπορεί να χρησιμοποιηθεί είναι: **καυσόξυλα**.

Συνιστάται η χρήση ξύλου καλής ποιότητας. Η μεγάλη ποσότητα καυσόξυλων δεν είναι συνώνυμη με την ποιοτική θέρμανση. Τα σκληρά ξύλα, με περιεκτικότητα σε υγρασία κάτω του 15%, στο σωστό μέγεθος για την εστία και κομμένα πριν από λιγότερο από 2 χρόνια, είναι τα βασικά χαρακτηριστικά ενός κατάλληλου καυσίμου.

ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΑΥΣΤΗΡΑ Η ΧΡΗΣΗ:

- **κάρβουνα;**

- **ξύλο με ξένα υλικά (π.χ. καρφιά, συνδετήρες, βίδες, πλαστικά στοιχεία, βαμμένο ή βερνικωμένο ξύλο κ.λπ.).**

- **πράσινο ή πολύ υγρό ξύλο (υγρασία άνω του 15%).** Αυτό μειώνει την απόδοση του τζακιού και μπορεί να προκαλέσει εναποθέσεις στα τοιχώματα της εστίας και της καμινάδας.

- **ανακυκλωμένο ξύλο, όπως παλιές δοκούς ή στύλους, αποκόμματα κόντρα πλακέ ή κολλημένες ή πρεσσαριστές μοριοσανίδες (PAL, OSB, PFL, κ.λπ.), παλέτες, κ.λπ.** αυτά τα υλικά περιέχουν χημικές ουσίες και μπορούν να προκαλέσουν ρύπανση, τοξικές αναθυμιάσεις, δυσάρεστες οσμές, εναποθέσεις στα τοιχώματα της εστίας και της καμινάδας, συμπεριλαμβανομένων πυρκαγιών.

III. Χρήση

1) Θέση σε λειτουργία (πρώτη χρήση)

Κατά την πρώτη χρήση, η φωτιά θα πρέπει να αυξάνεται προοδευτικά, επιτρέποντας στα εξαρτήματα από χυτοσίδηρο να διασταλούν κατάλληλα.

Η εκπομπή μικρής ποσότητας καπνού και η διάχυση μιας συγκεκριμένης οσμής χρώματος είναι φυσιολογικά. Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος στον οποίο είναι εγκατεστημένο το τζάκι αερίζεται καλά κατά την πρώτη χρήση.

2) Συνεχής χρήση

Ανοίξτε πλήρως τη βαλβίδα ελέγχου αέρα, επιτρέποντας τη μέγιστη οξυγόνωση της αρχικής καύσης. Τοποθετήστε λεπτά, μικρά καυσόξυλα στην εστία για να ξεκινήσετε την καύση. Ανάψτε τα ξύλα χρησιμοποιώντας ασφαλή υλικά ανάφλεξης (π.χ. κύβους ανάφλεξης).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΒΕΝΖΙΝΗ, ΠΕΤΡΕΛΑΙΟ ΚΙΝΗΣΗΣ, ΔΙΑΛΥΤΕΣ Ή ΟΠΟΙΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΗ ΥΨΗΛΗ ΕΥΦΛΕΚΤΗ ΟΥΣΙΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΣΚΟΠΟ ΓΙΑ ΝΑ ΑΝΑΨΕΤΕ ΦΩΤΙΑ!

Αφού ανάψετε τη φωτιά, κλείστε και ασφαλίστε την πόρτα της εστίας.

Όταν η φωτιά είναι αρκετά μεγάλη, γεμίστε την εστία με πιο χοντρά ξύλα. Βεβαιωθείτε ότι το μέγεθος του ξύλου επιτρέπει στην πόρτα της εστίας να κλείσει εντελώς. Μην υπερφορτώνετε την εστία με ξύλα.

IV. Συντήρηση

1) Καθαρισμός υπολειμμάτων καύσης

Αφαιρείτε τακτικά τις στάχτες. Η εστία του τζακιού πρέπει να είναι κρύα όταν αφαιρείτε τις στάχτες. Μην αφήνετε τη στάχτη να συσσωρεύεται μέχρι να φράξει τη σχάρα της εστίας. Αυτό εμποδίζει την εισαγωγή του πρωτεύοντος αέρα, με αποτέλεσμα την κατάσβεση της φωτιάς και την εκπομπή καπνού.

2) Καθαρισμός του τζακιού

Το τζάκι πρέπει να καθαρίζεται περιοδικά. Ο καθαρισμός γίνεται όταν το προϊόν είναι κρύο.

Καθαρίστε την πόρτα και τα εσωτερικά τοιχώματα της εστίας, αφαιρώντας τυχόν συσσωρευμένα υπολείμματα. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια μαλακή βούρτσα και στη συνέχεια ένα στεγνό πανί.

Καθαρίστε τους εξωτερικούς τοίχους του τζακιού χρησιμοποιώντας την ίδια μέθοδο.

3) Ετήσια συντήρηση

Μια γενική συντήρηση του προϊόντος θα πρέπει να πραγματοποιείται μία φορά το χρόνο, στο τέλος κάθε σεζόν. Αυτό παρατείνει τη διάρκεια ζωής και διατηρεί την απόδοση του προϊόντος. Καθαρίστε σχολαστικά τα εξαρτήματα του προϊόντος με μια χαλύβδινη βούρτσα για να αφαιρέσετε όλα τα συσσωρευμένα υπολείμματα.

Ελέγξτε την κατάσταση των εξαρτημάτων. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά ή ελαττώματα, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευές.

Επιθεωρήστε την εξωτερική βαφή. Εάν είναι κατεστραμμένη, απαιτείται νέα στρώση βαφής.

Χρησιμοποιήστε μόνο ανθεκτικά στη θερμότητα χρώματα.

4) Καθαρισμός της διαδρομής απαγωγής καυσαερίων (καμινάδα)

Ο σωλήνας απαγωγής καυσαερίων πρέπει να επιτρέπει επαρκή ελκυσμό. Στο τέλος κάθε περιόδου χρήσης, πρέπει να καθαρίζεται και να ελέγχεται για την απομάκρυνση των επικαθίσεων αιθάλης και πίσσας. Ο καθαρισμός και ο έλεγχος του σωλήνα απαγωγής καυσαερίων πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο ειδικό.

V. Προβλήματα και λύσεις

αρακάτω είναι ένας σύντομος οδηγός για την επίλυση των πιο συνηθισμένων προβλημάτων που ενδέχεται να αντιμετωπίσετε κατά τη χρήση του προϊόντος:

Κατάσταση	Πιθανές αιτίες	Διάλυμα
Η φωτιά δεν μένει αναμμένη.	Πράσινο, πολύ υγρό ή κακής ποιότητας ξύλο	Χρησιμοποιήστε καυσόξυλα από σκληρό ξύλο υψηλής ποιότητας με περιεκτικότητα σε υγρασία κάτω από 15%.
	Το ξύλο είναι πολύ χοντρό.	Ανάψτε τη φωτιά χρησιμοποιώντας λεπτό προσάναμμα
	Ανεπαρκής πρωτογενής αέρας	Ανοίξτε το περύγιο αέρα
	Ανεπαρκής κυκλοφορία	Ελέγξτε τον σωλήνα εξάτμισης καπνού. Καθαρίστε τον εάν είναι απαραίτητο.
Η καύση είναι πολύ δυνατή (η φωτιά είναι πολύ έντονη)	Υπερβολικός πρωτογενής αέρας	Βεβαιωθείτε ότι η πόρτα της εστίας είναι κλειστή. Μειώστε τη στάθμη του αέρα κλείνοντας μερικώς το κλαπέτο αέρα.
	Ξύλο κακής ποιότητας	Χρησιμοποιήστε ξύλο σύμφωνα με τις οδηγίες. Μην καίτε συνεχώς λεπτές, μικρές δέσμες ξύλων.
Καπνός που απελευθερώνεται κατά το άναμμα φωτιάς	Η καμινάδα είναι κρύα.	Ζεστάνετε τον σωλήνα εξάτμισης ανάβοντας έναν χάρτινο πυρσό στην εστία πριν ανάψετε τα ξύλα.
Μείωση της πίεσης στον χώρο που πρόκειται να θερμανθεί	Ανεπαρκής αερισμός	Αυξήστε τον βαθμό αερισμού (π.χ. ανοίξτε ένα παράθυρο μέχρι να ανάψει πλήρως η φωτιά). Στην περίπτωση χώρων με ελεγχόμενο αερισμό, είναι απαραίτητο να εγκαταστήσετε μια πρόσθετη εισαγωγή αέρα από έξω.
Εκπομπές καπνού κατά την καύση	Ανεπαρκής κυκλοφορία	Ελέγξτε τον σωλήνα εξάτμισης καπνού. Καθαρίστε τον εάν είναι απαραίτητο.

	Ισχυρός άνεμος	Τοποθετήστε ένα καπάκι ακροδεκτών πάνω από την καμινάδα
Ανεπαρκής θέρμανση	Ξύλο κακής ποιότητας	Χρησιμοποιήστε ξύλο σύμφωνα με τις οδηγίες.

Εάν τα προβλήματα επιμένουν μετά την εφαρμογή των παραπάνω λύσεων, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο σημείο σέρβις για διάγνωση και επισκευές.



РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ
Дървена камина EVOTOOLS

Технически данни

Код на продукта	682863
Калорична мощност	7 кВт
Доходност	74.2 %
Връзка за изпускателна система	50 мм
Диаметър на печката	470 x 370 x 800
Диаметър на фокуса	380 x 290 x 380
Максимална дължина на дървесината	25 см
Положение на дымоотвода	горна
Диаметър на изпускателната система	120 мм
Енергиен клас	A+
Нетно тегло	43 кг

Предупреждения за безопасност:

- Печката трябва да се транспортира във вертикално монтажно положение.
- Продуктът е предназначен за изгаряне на дърва с цел отопление на помещения.
- Неправилният монтаж може да причини сериозни инциденти. Монтажът трябва да се извърши от оторизиран специалист.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилен монтаж или неправилна употреба на продукта.

BG

Благодарим ви, че закупихте този продукт на EVOTOOLS, произведен съгласно най-високите стандарти за безопасност и производителност.

Запазете тези инструкции за бъдещи справки.



Внимание ! За ваша безопасност, прочетете внимателно това ръководство и общите инструкции за безопасност, преди да използвате оборудването. Неспазването на тези правила може да доведе до токов удар, пожар и/или телесни наранявания.



ВНИМАНИЕ! ПРИ ПОЛУЧАВАНЕ НА ПРОДУКТА, МОЛЯ, УВЕРЕТЕ СЕ, ЧЕ: ПРОДУКТЪТ Е В ПЕРФЕКТНО РАБОТЕЩО СЪСТОЯНИЕ И БЕЗ ЛИПСВАЩИ ЧАСТИ ИЛИ ДЕФЕКТИ. АКО ПОТРЕБИТЕЛЯТ ПОЛУЧИ ПРОДУКТА У ДОМА, ПОЛУЧАВАНЕТО ЩЕ БЪДЕ ИЗВЪРШЕНО СЛЕД РАЗТОВАРВАНЕТО ГО ОТ ТРАНСПОРТНИЯ ПРЕВОЗ.

I. Инсталация

1) Условия за монтаж

Вентилация:

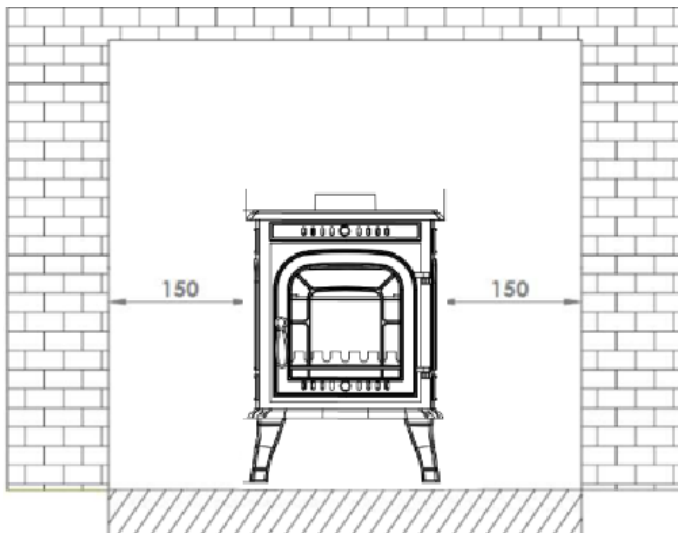
- за да се осигури правилна работа при естествена тяга, проверете дали в пространството, където е инсталиран уредът, има достатъчно количество въздух, необходим за горенето на дървата; ако има контролирана вентилация, е необходимо да се монтира вход за външен въздух със сечение най-малко 50 cm².

Позиция на монтаж:

- изберете място за монтаж, което осигурява добра конвекция на топлия въздух в отопляваното помещение.

Подове и стени:

- уверете се, че стените и подът в зоната на монтаж не са направени или покрити със запалими материали или материали, които се разграждат под въздействието на топлината, произведена от камината (тапети, килими, стенни ламперии, стени с изолация на пластмасова основа, завеси, дървени елементи и др.);
- ако е необходимо, стените и подът трябва да бъдат изолирани с подходяща защита (напр. мраморни плочки);
- уверете се, че повърхността, върху която е поставена камината, е стабилна, здрава и равномерна; позицията на камината трябва да е стабилна и вертикална, така че камината да е постоянно поддържана на всичките 4 крака; забранено е поставянето на камината в наклонено или нестабилно положение.



2) Димоотвод

Правилното отвеждане на дима е от съществено значение за правилното функциониране на камината и за избягване на инциденти.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ГАЗОВЕТЕ, ОТДЕЛЯНИ ОТ ГОРЕНЕТО НА ДЪРВА, МОГАТ ДА СЪДЪРЖАТ ВЪГЛЕРОДЕН ОКСИД, ТОКСИЧЕН, СМЪРТОНОСЕН ГАЗ ВЪВ ВИСОКИ КОНЦЕНТРАЦИИ! НЕСПАЗВАНЕТО НА ПРАВИЛАТА ЗА ИЗГРАЖДАНЕ, УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА НА ОТВОЖВАЩИЯ ПЪТ ЗА ДИМООТВОД (КОМИНА) МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ИЗПУСКАНЕ НА ГАЗ В ОТОПЛЯВАНОТО ПОМЕЩЕНИЕ, КОЕТО МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ТЕЛЕСНИ НАРАНЯВАНИЯ (ОТРАВЯНЕ С ДИМ), ВКЛЮЧИТЕЛНО СМЪРТ, И/ИЛИ ИМУЩЕСТВЕНИ ЩЕТИ!

Спазвайте диаметъра на димоотвода, описан в техническите данни на продукта. Не използвайте редуктори!

Ориентацията на димоотводните тръби трябва да бъде възможно най-вертикална. Колкото по-вертикален е пътът на изпускателната система, толкова по-добро е отвеждането на дима.

Ако е абсолютно необходимо да се отклоните от вертикалния път, не използвайте колена

под ъгъл 90°. Винаги използвайте колена под ъгъл 45°, за да улесните отвеждането на дима.

Ако димът се изпуска вътре в комин, той трябва да следва цялата му дължина, докато се разпростре навън на около 40 см.

II. Гориво

Горивото, което може да се използва, е: **дърва за огрев**.

Препоръчително е използването на качествена дървесина. Голямо количество дърва за огрев не е синоним на качествено отопление. Твърдата дървесина, със съдържание на влага под 15%, с подходящ размер за горивната камера и отсечена преди по-малко от 2 години, са основните характеристики на подходящото гориво.

СТРОГО Е ЗАБРАНЕНО ДА СЕ ИЗПОЛЗВА:

- въглища;
- дърво с чужди материали (напр. пирони, скоби, винтове, пластмасови елементи, боядисано или лакирано дърво и др.);
- зелени или твърде мокри дърва (влажност над 15%); това намалява производителността на камината и може да причини отлагания по стените на горивната камера и комина;
- регенерирана дървесина, като например стари греди или стълбове, парчета шперплат или залепени или пресовани ПДЧ (PAL, OSB, PFL и др.), палети и др.; тези материали съдържат химикали и могат да причинят замърсяване, токсични изпарения, неприятни миризми, отлагания по стените на горивната камера и комина, включително пожари.

III. Употреба

1) Пускане в експлоатация (първа употреба)

При първоначална употреба огънят трябва да се увеличава постепенно, за да се позволи на чугунените части да се разширят по подходящ начин.

Отделянето на малко количество дим и разпространението на специфична миризма на боя са нормални. Осигурете добра вентилация на пространството, в което е монтирана камината, по време на първата употреба.

2) Непрекъсната употреба

Отворете напълно вентила за регулиране на въздуха, за да осигурите максимално насищане с кислород на първоначалното горене. Поставете тънки, малки дърва за огрев в горивната камера, за да започнете горенето. Запалете дървата, като използвате безопасни материали за запалване (напр. кубчета за запалване).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ БЕНЗИН, ДИЗЕЛ, РАЗТВОРИТЕЛИ ИЛИ ДРУГИ СИЛНОЗАПАЛИМИ ВЕЩЕСТВА, КОИТО НЕ СА ПРЕДНАЗНАЧЕНИ ЗА ТАЗИ ЦЕЛ, ЗА ПАЛЕНЕ НА ОГЪН!

След като запалите огъня, затворете и закрепете вратата на горивната камера. Когато огънят е достатъчно голям, заредете горивната камера с по-дебели дърва. Уверете се, че размерът на дървата позволява вратата на горивната камера да се затвори напълно. Не претоварвайте горивната камера с дърва.

IV. Поддръжка

1) Почистване на остатъци от горене

Редовно отстранявайте пепелта. Огнището на камината трябва да е студено, когато отстранявате пепелта.

Не позволявайте на пепелта да се натрупва, докато не запуши решетката на горивната камера. Това предотвратява притока на първичен въздух, което води до задушаване на огъня и отделяне на дим.

2) Почистване на камината

Камината трябва да се почиства периодично. Почистването се извършва, когато продуктът е студен.

Почистете вратата и вътрешните стени на горивната камера, като отстраните всички натрупани остатъци. Можете да използвате мека четка, след което суха кърпа.

Почистете външните стени на камината, използвайки същия метод.

3) Годишна поддръжка

Обща поддръжка на продукта трябва да се извършва веднъж годишно, в края на всеки сезон. Това удължава живота му и поддържа неговите характеристики.

Почистете старателно компонентите на продукта със стоманена четка, за да отстраните всички натрупани отпадъци.

Проверете състоянието на компонентите. Ако забележите повреди или дефекти, свържете се с оторизиран сервизен център за ремонт.

Проверете външната боя. Ако е повредена, е необходим нов слой боя. Използвайте само топлоустойчиви бои.

4) Почистване на димоотводния канал (комин)

Димоотводната тръба трябва да осигурява достатъчна тяга. В края на всеки сезон на употреба тя трябва да се почиства и проверява за отстраняване на сажди и катран.

Почистването и проверката на димоотводната тръба трябва да се извършват от оторизиран специалист.

V. Проблеми и решения

По-долу е дадено кратко ръководство за решаване на най-често срещаните проблеми, които може да срещнете, докато използвате продукта:

Ситуация	Възможни причини	Решение
Огънят не гори постоянно.	Зелена, твърде влажна или нискокачествена дървесина	Използвайте качествени, твърди дърва за огрев със съдържание на влага под 15%.
	Дървото е твърде дебело.	Запалете огъня с тънки подпалки
	Недостатъчен първичен въздух	Отворете въздушния клапан
	Недостатъчна циркулация	Проверете тръбата за отвеждане на дим. Почистете, ако е необходимо.
Горенето е твърде силно (огънят е твърде интензивен)	Излишък на първичен въздух	Уверете се, че вратата на горивната камера е затворена. Намалете нивото на въздуха, като частично затворите въздушната клапа.
	Дървесина с лошо качество	Използвайте дървесината съгласно инструкциите. Не изгаряйте непрекъснато тънки, малки снопове дърва.
Дим, отделян при палене на огън	Коминът е студен.	Загрейте изпускателната тръба, като запалите хартиена горелка в горивната камера, преди да запалите дървата.
Намаляване на налягането в отопляемото помещение	Недостатъчна вентилация	Увеличете степента на вентилация (напр. отворете прозорец, докато огънят се разпали напълно); в случай на помещения с контролирана вентилация е необходимо да се монтира допълнителен вход за въздух отвън.
Емисии на дим по време на горене	Недостатъчна циркулация	Проверете тръбата за отвеждане на дим. Почистете, ако е необходимо.
	Силен вятър	Монтирайте капачка на терминала върху комина
Недостатъчно отопление	Дървесина с лошо качество	Използвайте дървото съгласно инструкциите.

Ако проблемите продължават след прилагане на горните решения, свържете се с оторизиран сервиз за диагностика и ремонт.



BENUTZERHANDBUCH EVOTOOLS HOLZOFEN

Technische Date

Produktcode	682863
Kalorienleistung	7 kW
Ertrag	74.2 %
Abgasanschluss	50 mm
Ofendurchmesser	470 x 370 x 800
Fokusedurchmesser	380 x 290 x 380
Maximale Holzlänge	25 cm
Rauchabzugsposition	obere
Auspuffdurchmesser	120 mm
Energieklasse	A+
Nettogewicht	43 kg

Sicherheitshinweise:

- Der Ofen muss in vertikaler Aufstellungsposition transportiert werden.

Das Produkt ist zum Verbrennen von Holz zum Beheizen von Räumen bestimmt.

Eine unsachgemäße Installation kann schwere Unfälle verursachen. Die Installation muss von einem autorisierten Fachmann durchgeführt werden.

haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Installation oder unsachgemäße Verwendung des Produkts verursacht werden.

DE

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses EVOTOOLS-Produkt entschieden haben, das nach höchsten Sicherheits- und Leistungsstandards gefertigt wurde.

Bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.



Warnung ! Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung und die allgemeinen Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Die Nichtbeachtung dieser Regeln kann zu Stromschlag, Brand und/oder Verletzungen führen.



ACHTUNG! BITTE ÜBERPRÜFEN SIE NACH ERHALT DES PRODUKTS FOLGENDE INFORMATIONEN:

Das Produkt ist voll funktionsfähig und weist keine fehlenden Teile oder Mängel auf. Bei Lieferung nach Hause erfolgt die Empfangsbestätigung nach dem Entladen.

I. Installation

1) Installationsbedingungen

Belüftung:

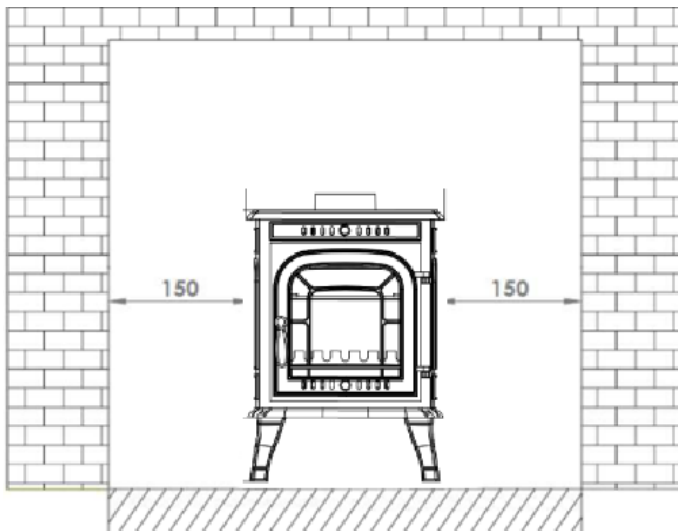
- Um einen ordnungsgemäßen Betrieb bei natürlichem Zug zu gewährleisten, prüfen Sie, ob im Aufstellungsort des Geräts ausreichend Luft für die Holzverbrennung vorhanden ist; bei kontrollierter Belüftung muss ein Außenlufteinlass mit einer Querschnittsfläche von mindestens 50 cm² installiert werden.

Einbauposition:

- Wählen Sie einen Aufstellungsort, der eine gute Konvektion warmer Luft im zu beheizenden Raum fördert.

Böden und Wände:

- stellen Sie sicher, dass die Wände und der Boden im Aufstellungsbereich nicht aus brennbaren Materialien oder Materialien bestehen oder damit bedeckt sind, die sich unter der Einwirkung der vom Kamin erzeugten Hitze zersetzen (Tapeten, Teppiche, Wandverkleidungen, Wände mit Kunststoffisolierung, Vorhänge, Holzelemente usw.);
- Falls erforderlich, müssen Wände und Boden mit einem geeigneten Schutzmaterial (z. B. Marmorfliesten) isoliert werden;
- Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche, auf der der Kamin steht, stabil, fest und eben ist; der Kamin muss stabil und senkrecht stehen, sodass er dauerhaft auf allen vier Beinen steht; es ist verboten, den Kamin schräg oder instabil aufzustellen.



2) Rauchauspuff

Eine ordnungsgemäße Rauchabführung ist für die einwandfreie Funktion des Kamins und zur Vermeidung von Unfällen unerlässlich.



WARNUNG! DIE BEI DER HOLZVERBRENNUNG ENTSTEHENDEN GASE KÖNNEN KOHLENMONOXID ENTHALTEN, EIN GIFTIGES UND IN HOHER KONZENTRATION TÖDLICHES GAS! DIE NICHTEINHALTUNG DER REGELN FÜR DEN BAU, DIE NUTZUNG UND DIE WARTUNG DES ABGASABZUGS (SCHORNSTEIN) KANN ZUM AUSTRITT VON GAS IN DEN HEIZTEN RAUM FÜHREN, WAS ZU KÖRPERVERLETZUNGEN (RAUCHVERGIFTUNG), EINSCHLIESSLICH DES TODES, UND/ODER ZU SACHSCHÄDEN FÜHREN KANN!

Beachten Sie den in den technischen Daten des Produkts angegebenen Rauchabzugsdurchmesser. Verwenden Sie keine Reduzierstücke!

Die Abgasrohre sollten möglichst senkrecht ausgerichtet sein. Je senkrechter der Abgasweg verläuft, desto besser ist die Rauchabführung.

Falls ein Abweichen von der vertikalen Route unbedingt erforderlich ist, verwenden Sie keine 90°-Winkelstücke. Verwenden Sie stattdessen immer 45°-Winkelstücke, um die Rauchabführung zu erleichtern.

Wird der Rauch in einen Schornstein abgeleitet, muss er die gesamte Länge des Schornsteins

durchlaufen, bis er etwa 40 cm nach außen ragt.

II. Brennstoff

Als Brennstoff kann **Brennholz verwendet werden**.

Es wird empfohlen, Holz von guter Qualität zu verwenden. Eine große Menge Brennholz bedeutet nicht automatisch gute Heizleistung. Hartholz mit einem Feuchtigkeitsgehalt unter 15 %, der passenden Größe für den Feuerraum und nicht älter als zwei Jahre ist die wichtigste Voraussetzung für ein geeignetes Brennholz.

DIE VERWENDUNG IST STRENGSTENS VERBOTEN:

- Kohlen;
- Holz mit Fremdmaterialien (z. B. Nägel, Klammern, Schrauben, Kunststoffelemente, lackiertes oder lasiertes Holz usw.);
- grünes oder zu nasses Holz (Luftfeuchtigkeit über 15%); dies verringert die Leistung des Kamins und kann zu Ablagerungen an den Wänden des Feuerraums und des Schornsteins führen;
- Altholz, wie z. B. alte Balken oder Pfosten, Reste von Sperrholz oder verleimten oder gepressten Spanplatten (PAL, OSB, PFL usw.), Paletten usw.; diese Materialien enthalten Chemikalien und können Umweltverschmutzung, giftige Dämpfe, unangenehme Gerüche, Ablagerungen an den Wänden des Feuerraums und des Schornsteins, einschließlich Brände, verursachen.

III. Verwendung

1) Inbetriebnahme (erste Nutzung)

Bei der ersten Benutzung sollte die Hitze schrittweise erhöht werden, damit sich die Gusseisenteile ausreichend ausdehnen können.

Eine geringe Rauchentwicklung und ein leichter Farbgeruch sind normal. Sorgen Sie bei der ersten Benutzung für gute Belüftung des Aufstellraums.

2) Kontinuierliche Nutzung

Öffnen Sie das Luftventil vollständig, um eine maximale Sauerstoffzufuhr für die Verbrennung zu gewährleisten. Legen Sie dünne, kleine Holzscheite in den Brennraum, um die Verbrennung zu starten. Zünden Sie das Holz mit sicherem Anzündmaterial (z. B. Anzündwürfeln) an.



WARNUNG! VERWENDEN SIE KEIN BENZIN, DIESELÖL, LÖSUNGSMITTEL ODER ANDERE LEICHT ENTFLAMMBARE STOFFE, DIE NICHT FÜR DIESEN ZWECK VORGESEHEN SIND, ZUM ZEIGEN EINES FEUERS!

Nach dem Anzünden des Feuers die Feuerraumtür schließen und verriegeln.

Wenn das Feuer groß genug ist, legen Sie dickere Holzscheite in den Feuerraum. Achten Sie darauf, dass die Feuerraumtür durch die Holzscheite vollständig geschlossen werden kann. Überladen Sie den Feuerraum nicht mit Holz.

IV. Instandhaltung

1) Reinigung von Verbrennungsrückständen

Entfernen Sie die Asche regelmäßig. Die Kaminplatte sollte kalt sein, wenn Sie die Asche entfernen.

Lassen Sie die Asche nicht so weit ansammeln, dass sie den Feuerraumrost verstopft. Dadurch wird die Zufuhr von Primärluft behindert, das Feuer erstickt und es entsteht Rauch.

2) Den Kamin reinigen

Der Kamin sollte regelmäßig gereinigt werden. Die Reinigung erfolgt im kalten Zustand.

Reinigen Sie die Tür und die Innenwände des Feuerraums und entfernen Sie alle Ablagerungen.

Verwenden Sie dazu eine weiche Bürste und anschließend ein trockenes Tuch.

Reinigen Sie die Außenwände des Kamins mit der gleichen Methode.

3) Jährliche Wartung

Eine allgemeine Wartung des Produkts sollte einmal jährlich, am Ende jeder Saison, durchgeführt werden. Dies verlängert die Lebensdauer und erhält die Leistungsfähigkeit des Produkts.

Reinigen Sie die Produktkomponenten gründlich mit einer Stahlbürste, um alle angesammelten Ablagerungen zu entfernen.

Überprüfen Sie den Zustand der Bauteile. Sollten Sie Beschädigungen oder Mängel feststellen, wenden Sie sich zur Reparatur an ein autorisiertes Servicecenter.

Prüfen Sie den Außenanstrich. Ist er beschädigt, muss er erneuert werden. Verwenden Sie ausschließlich hitzebeständige Farben.

4) Reinigung des Abgaswegs (Schornstein)

Das Abgasrohr muss einen ausreichenden Zug gewährleisten. Nach jeder Nutzungssaison muss es gereinigt und auf Ruß- und Teerablagerungen überprüft werden. Die Reinigung und Überprüfung des Abgasrohrs darf nur von einem autorisierten Fachmann durchgeführt werden.

V. Probleme und Lösungen

Nachfolgend finden Sie eine Kurzanleitung zur Behebung der häufigsten Probleme, die bei der Verwendung des Produkts auftreten können:

Situation	Mögliche Ursachen	Lösung
Das Feuer erlischt.	Grünes, zu nasses oder minderwertiges Holz	Verwenden Sie hochwertiges Hartholz-Brennholz mit einem Feuchtigkeitsgehalt unter 15%.
	Das Holz ist zu dick.	Entzünden Sie das Feuer mit dünnem Anzündholz.
	Unzureichende Primärluft	Öffnen Sie die Luftklappe.
	Unzureichende Durchblutung	Überprüfen Sie das Rauchabzugsrohr. Reinigen Sie es gegebenenfalls.
Das Brennen ist zu stark (das Feuer ist zu intensiv).	Überschüssige Primärluft	Vergewissern Sie sich, dass die Feuerraumtür geschlossen ist. Den Luftdruck reduzieren, indem die Luftklappe teilweise geschlossen wird.
	Holz von minderer Qualität	Verwenden Sie das Holz gemäß den Anweisungen. Dünne, kleine Holzbündel dürfen nicht ununterbrochen verbrennen.
Beim Anzünden eines Feuers entsteht Rauch.	Der Schornstein ist kalt.	Erhitzen Sie das Abgasrohr, indem Sie vor dem Anzünden des Holzes eine Papierfackel im Feuerraum entzünden.
Druckreduzierung im zu erwärmenden Raum	Unzureichende Belüftung	Verbessern Sie die Belüftung (z. B. öffnen Sie ein Fenster, bis das Feuer vollständig brennt); in Räumen mit kontrollierter Belüftung muss eine zusätzliche Außenluftzufuhr installiert werden.
Rauchemissionen während der Verbrennung	Unzureichende Durchblutung	Überprüfen Sie das Rauchabzugsrohr. Reinigen Sie es gegebenenfalls.
	Starker Wind	Bringen Sie eine Schornsteinkappe an.
Unzureichende Heizung	Holz von minderer Qualität	Verwenden Sie das Holz gemäß den Anweisungen.

Wenn die Probleme nach Anwendung der oben genannten Lösungen weiterhin bestehen, wenden Sie sich zur Diagnose und Reparatur an eine autorisierte Servicestelle.



**MANUEL D'UTILISATION
FOYER À BOIS EVOTOOLS**

Données techniques

Code produit	682863
Puissance calorique	7 kW
Rendement	74.2 %
Raccord d'échappement	50 mm
Diamètre du poêle	470 x 370 x 800
Diamètre de focalisation	380 x 290 x 380
longueur maximale du bois	25 cm
position d'échappement de fumée	supérieur
diamètre d'échappement	120 mm
Classe énergétique	A+
Poids net	43 kg

Avertissements de sécurité :

- Le poêle doit être transporté en position verticale.
- Ce produit est destiné à la combustion du bois pour le chauffage des espaces. Une installation incorrecte peut provoquer des accidents graves. L'installation doit être effectuée par un technicien agréé.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par une installation ou une utilisation incorrecte du produit.

FR

**Merci d'avoir acheté ce produit EVOTOOLS, fabriqué selon les normes de sécurité et de performance les plus strictes.
Conservez ces instructions pour référence ultérieure.**



Avertissement ! Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement ce manuel et les consignes générales de sécurité avant d'utiliser l'équipement. Le non-respect de ces règles peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures corporelles.



ATTENTION ! À LA RÉCEPTION DU PRODUIT, VEUILLEZ VOUS ASSURER QUE :

Le produit est en parfait état de fonctionnement et ne présente aucune pièce manquante ni aucun défaut. Si l'utilisateur reçoit le produit à domicile, le bon de livraison sera établi après le déchargement du véhicule de transport.

I. Installation

1) Conditions d'installation

Ventilation:

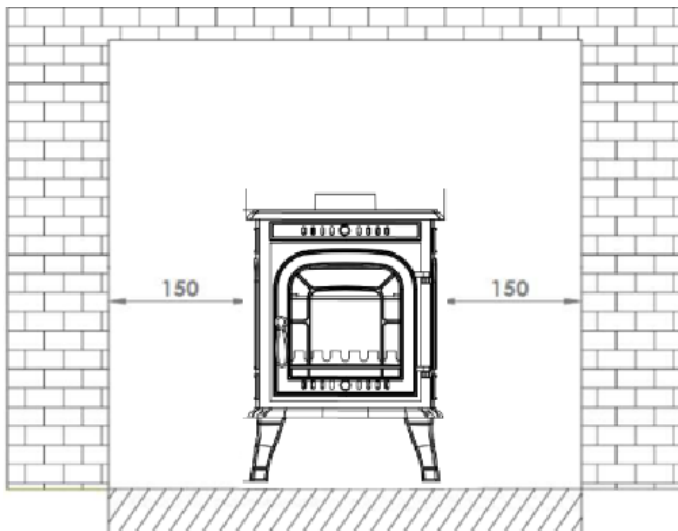
- pour assurer un bon fonctionnement en tirage naturel, vérifiez que l'air nécessaire à la combustion du bois est présent en quantité suffisante dans l'espace où l'appareil est installé ; s'il existe une ventilation contrôlée, il est nécessaire d'installer une prise d'air extérieur d'une section d'au moins 50 cm².

Position d'installation :

- Choisissez un emplacement d'installation qui favorise une bonne convection de l'air chaud dans l'espace à chauffer.

Sols et murs :

- assurez-vous que les murs et le sol de la zone d'installation ne sont pas faits ou recouverts de matériaux inflammables ou de matériaux qui se dégradent sous l'effet de la chaleur produite par la cheminée (papier peint, moquette, lambris, murs avec isolation à base de plastique, rideaux, éléments en bois, etc.) ;
- si nécessaire, les murs et le sol doivent être isolés avec une protection adéquate (par exemple, des carreaux de marbre) ;
- Assurez-vous que la surface sur laquelle la cheminée est placée est stable, solide et uniforme ; la position de la cheminée doit être stable et verticale, de sorte qu'elle repose en permanence sur ses 4 pieds ; il est interdit de placer la cheminée dans une position inclinée ou instable.



2) Échappement de fumée

Une bonne évacuation des fumées est essentielle au bon fonctionnement de la cheminée et pour éviter les accidents.



ATTENTION ! Les gaz dégagés par la combustion du bois peuvent contenir du monoxyde de carbone, un gaz toxique et mortel à forte concentration ! Le non-respect des règles de construction, d'utilisation et d'entretien du conduit d'évacuation des gaz de combustion (cheminée) peut entraîner des fuites de gaz dans l'espace chauffé, provoquant des lésions corporelles (intoxication par la fumée), voire la mort, et/ou des dommages matériels.

Respectez le diamètre de sortie de fumée indiqué dans les données techniques du produit.
N'utilisez pas de réducteurs !

L'orientation des conduits d'évacuation doit être aussi verticale que possible. Plus le trajet d'évacuation est vertical, meilleure est l'évacuation des fumées.

S'il est absolument nécessaire de dévier du tracé vertical, n'utilisez pas de coudes à 90°. Utilisez toujours des coudes à 45° pour faciliter l'évacuation des fumées.

Si la fumée est évacuée à l'intérieur d'une cheminée, elle doit suivre toute sa longueur jusqu'à ce qu'elle s'étende sur environ 40 cm à l'extérieur.

II. Carburant

Le combustible qui peut être utilisé est : **le bois de chauffage** .

Il est recommandé d'utiliser du bois de bonne qualité. Une grande quantité de bois de chauffage n'est pas synonyme de chauffage de qualité. Le bois dur, avec une teneur en humidité inférieure à 15 %, de la bonne taille pour le foyer et coupé il y a moins de deux ans, sont les caractéristiques essentielles d'un combustible approprié.

IL EST STRICTEMENT INTERDIT D'UTILISER :

- charbons;
- bois contenant des corps étrangers (par exemple, clous, agrafes, vis, éléments en plastique, bois peint ou verni, etc.) ;
- bois vert ou trop humide (humidité supérieure à 15 %) ; cela réduit les performances de la cheminée et peut provoquer des dépôts sur les parois du foyer et de la cheminée ;
- le bois de récupération, comme les vieilles poutres ou les poteaux, les chutes de contreplaqué ou de panneaux de particules collés ou pressés (PAL, OSB, PFL, etc.), les palettes, etc. ; ces matériaux contiennent des produits chimiques et peuvent provoquer de la pollution, des fumées toxiques, des odeurs désagréables, des dépôts sur les parois du foyer et de la cheminée, y compris des incendies.

III. Utilisation

1) Mise en service (première utilisation)

Lors de la première utilisation, le feu doit être augmenté progressivement, afin de permettre aux pièces en fonte de se dilater correctement.

L'émission d'une petite quantité de fumée et la diffusion d'une odeur caractéristique de peinture sont normales. Assurez une ventilation optimale de la pièce où est installé le foyer lors de la première utilisation.

2) Utilisation continue

Ouvrez complètement la vanne d'arrivée d'air pour assurer une oxygénation maximale de la combustion initiale. Insérez des bûches fines et petites dans le foyer pour amorcer le feu. Allumez le bois à l'aide d'un allume-feu adapté (par exemple, un cube allume-feu).



ATTENTION ! N'UTILISEZ PAS D'ESSENCE, DE GAZ DIESEL, DE SOLVANTS OU D'AUTRES SUBSTANCES HAUTEMENT INFLAMMABLES NON CONÇUES À CET USAGE POUR ALLUMER UN FEU !

Après avoir allumé le feu, fermez et verrouillez la porte du foyer.

Lorsque le feu est suffisamment important, chargez le foyer avec des bûches plus épaisses.

Veillez à ce que leur taille permette à la porte du foyer de se fermer complètement. Ne surchargez pas le foyer.

IV. Maintenance

1) Nettoyage des résidus de combustion

Retirez régulièrement les cendres. Le foyer de la cheminée doit être froid lorsque vous retirez les cendres.

Ne laissez pas les cendres s'accumuler au point d'obstruer la grille du foyer. Cela empêche l'arrivée d'air, ce qui étouffe le feu et provoque des émissions de fumée.

2) Nettoyage de la cheminée

La cheminée doit être nettoyée régulièrement. Le nettoyage s'effectue lorsque le produit est froid. Nettoyez la porte et les parois intérieures du foyer, en enlevant tous les résidus accumulés. Vous pouvez utiliser une brosse douce, puis un chiffon sec. Nettoyez les parois extérieures de la cheminée en utilisant la même méthode.

3) Entretien annuel

Un entretien général du produit doit être effectué une fois par an, à la fin de chaque saison. Cela prolonge sa durée de vie et préserve ses performances.

Nettoyez soigneusement les composants du produit avec une brosse métallique afin d'éliminer tous les débris accumulés.

Vérifiez l'état des composants. Si vous constatez des dommages ou des défauts, contactez un centre de service agréé pour les réparations.

Inspectez la peinture extérieure. Si elle est abîmée, une nouvelle couche de peinture est nécessaire. Utilisez uniquement des peintures résistantes à la chaleur.

4) Nettoyage du conduit d'évacuation des gaz de combustion (cheminée)

Le conduit d'évacuation des fumées doit permettre un tirage suffisant. À la fin de chaque saison d'utilisation, il doit être nettoyé et contrôlé afin d'éliminer les dépôts de suie et de goudron. Le nettoyage et le contrôle du conduit d'évacuation des fumées doivent être effectués par un technicien agréé.

V. Problèmes et solutions

Vous trouverez ci-dessous un guide rapide pour résoudre les problèmes les plus courants que vous pourriez rencontrer lors de l'utilisation du produit :

Situation	Causes possibles	Solution
Le feu ne reste pas allumé.	Bois vert, trop humide ou de mauvaise qualité	Utilisez du bois de chauffage de qualité, de type bois dur, avec un taux d'humidité inférieur à 15 %.
	Le bois est trop épais.	Allumez le feu avec du petit bois fin.
	air primaire insuffisant	Ouvrez le volet d'air
	circulation insuffisante	Vérifiez le conduit d'évacuation des fumées. Nettoyez-le si nécessaire.
La combustion est trop forte (le feu est trop intense)	Excès d'air primaire	Assurez-vous que la porte du foyer est fermée. Réduisez le niveau d'air en fermant partiellement le registre d'air.
	Bois de mauvaise qualité	Utilisez le bois conformément aux instructions. Ne brûlez pas continuellement de petits fagots de bois fins.
Fumée dégagée lors de l'allumage d'un feu	La cheminée est froide.	Chauffez le tuyau d'échappement en allumant une torche à papier dans le foyer avant d'allumer le bois.
Réduire la pression dans l'espace à chauffer	Ventilation insuffisante	Augmentez la ventilation (par exemple, ouvrez une fenêtre jusqu'à ce que le feu soit bien allumé) ; dans les espaces à ventilation contrôlée, il est nécessaire d'installer une prise d'air supplémentaire extérieure.
Émissions de fumée lors de la combustion	circulation insuffisante	Vérifiez le conduit d'évacuation des fumées. Nettoyez-le si nécessaire.
	Vent fort	Installez un chapeau de cheminée.
Chauffage insuffisant	Bois de mauvaise qualité	Utilisez le bois conformément aux instructions.

Si les problèmes persistent après l'application des solutions ci-dessus, contactez un centre de service agréé pour un diagnostic et des réparations.



**MANUAL DO USUÁRIO
LAREIRA A LENHA EVOTOOLS**

Dados técnicos

Código do produto	682863
Potência calórica	7 kW
Colheita	74.2%
Conexão de exaustão	50 mm
Diâmetro do fogão	470 x 370 x 800
diâmetro focal	380 x 290 x 380
Comprimento máximo da madeira	25 cm
posição de exaustão de fumaça	superior
Diâmetro do escapamento	120 mm
Classe energética	A+
Peso líquido	43 kg

Avisos de segurança:

- O fogão deve ser transportado na posição de instalação vertical.

- O produto destina-se à queima de madeira para aquecimento de ambientes.

A instalação incorreta pode causar acidentes graves. A instalação deve ser realizada por um técnico autorizado.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados por instalação ou uso incorretos do produto.

PT

Obrigado por adquirir este produto EVOTOOLS, fabricado de acordo com os mais altos padrões de segurança e desempenho. Guarde estas instruções para referência futura.



Atenção ! Para sua segurança, leia atentamente este manual e as instruções gerais de segurança antes de usar o equipamento. O não cumprimento destas regras pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos pessoais.



ATENÇÃO! AO RECEBER O PRODUTO, CERTIFIQUE-SE DE QUE:

O produto está em perfeito estado de funcionamento e não apresenta peças faltantes ou defeitos. Caso o usuário receba o produto em domicílio, o recibo será emitido após o descarregamento do transporte.

I. Instalação

1) Condições de instalação

Ventilação:

- Para garantir o funcionamento adequado em tiragem natural, verifique se há ar suficiente para a queima da lenha no local onde o aparelho está instalado; se houver ventilação controlada, é necessário instalar uma entrada de ar externo com uma seção de pelo menos 50 cm².

Posição de instalação:

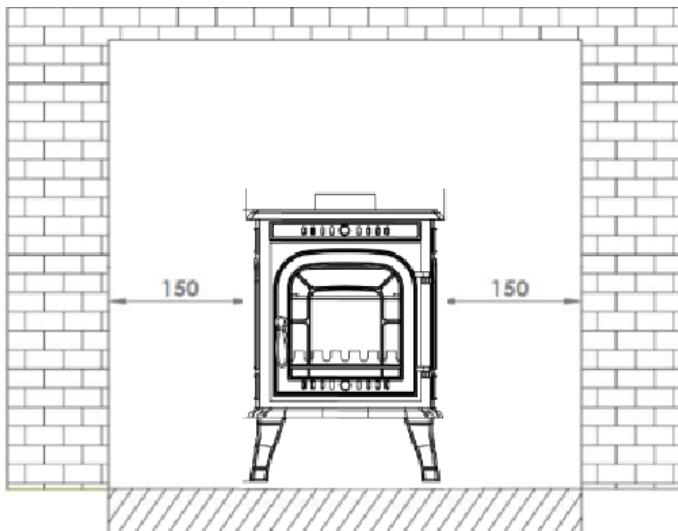
- Escolha uma posição de instalação que promova uma boa convecção do ar quente no espaço a ser aquecido.

Pisos e paredes:

- Certifique-se de que as paredes e o piso na área de instalação não sejam feitos ou revestidos com materiais inflamáveis ou materiais que se degradam sob o efeito do calor produzido pela lareira (papel de parede, carpete, painéis de parede, paredes com isolamento à base de plástico, cortinas, elementos de madeira, etc.);

- se necessário, as paredes e o piso devem ser isolados com proteção adequada (por exemplo, ladrilhos de mármore);

- Certifique-se de que a superfície onde a lareira será colocada seja estável, sólida e uniforme; a posição da lareira deve ser estável e vertical, de modo que a lareira esteja permanentemente apoiada em seus 4 pés; é proibido colocar a lareira em uma posição inclinada ou instável.



2) Fumaça do escapamento

A correta evacuação da fumaça é essencial para o bom funcionamento da lareira e para evitar acidentes.



ATENÇÃO! OS GASES RESULTANTES DA QUEIMA DE LENHA PODEM CONTER MONÓXIDO DE CARBONO, UM GÁS TÓXICO E LETAL EM ALTAS CONCENTRAÇÕES! O DESCUMPRIMENTO DAS NORMAS PARA A CONSTRUÇÃO, USO E MANUTENÇÃO DO SISTEMA DE EXAUSTÃO DE GASES DE COMBUSTÃO (CHAMINÉ) PODE CAUSAR A LIBERAÇÃO DE GASES NO AMBIENTE AQUECIDO, LEVANDO A LESÕES CORPORAIS (INTOXICAÇÃO POR FUMAÇA), INCLUINDO MORTE, E/OU DANOS MATERIAIS!

Observe o diâmetro da saída de fumaça descrito nos dados técnicos do produto. Não utilize redutores!

A orientação das chaminés deve ser a mais vertical possível. Quanto mais vertical for o percurso da exaustão, melhor será a evacuação da fumaça.

Caso seja absolutamente necessário desviar-se da trajetória vertical, não utilize curvas de 90° . Utilize sempre curvas de 45° para facilitar a evacuação da fumaça.

Se a fumaça for expelida dentro de uma chaminé, ela deve percorrer todo o seu comprimento até se estender cerca de 40 cm para fora.

II. Combustível

O combustível que pode ser usado é: **lenha**.

Recomenda-se o uso de lenha de boa qualidade. Uma grande quantidade de lenha não é sinônimo de aquecimento de qualidade. Lenha de lei, com teor de umidade inferior a 15%, de tamanho adequado para a lareira e cortada há menos de 2 anos, são as características essenciais de um combustível adequado.

É estritamente proibido usar:

- carvões;
- madeira com materiais estranhos (por exemplo, pregos, grampos, parafusos, elementos plásticos, madeira pintada ou envernizada, etc.);
- madeira verde ou muito úmida (umidade acima de 15%); isso reduz o desempenho da lareira e pode causar depósitos nas paredes da câmara de combustão e na chaminé;
- madeira reciclada, como vigas ou postes antigos, restos de compensado ou aglomerado colado ou prensado (PAL, OSB, PFL, etc.), paletes, etc.; esses materiais contêm produtos químicos e podem causar poluição, gases tóxicos, odores desagradáveis, depósitos nas paredes da lareira e da chaminé, incluindo incêndios.

III. Usar

1) Colocação em funcionamento (primeira utilização)

Na primeira utilização, o fogo deve ser aumentado progressivamente, permitindo que as peças de ferro fundido se expandam adequadamente.

A emissão de uma pequena quantidade de fumaça e a difusão de um odor característico de tinta são normais. Garanta uma boa ventilação do ambiente onde a lareira será instalada durante o primeiro uso.

2) Uso contínuo

Abra totalmente a válvula de controle de ar, permitindo a máxima oxigenação da combustão inicial. Insira pedaços finos de lenha na câmara de combustão para iniciar o fogo. Acenda a lenha usando materiais de ignição seguros (por exemplo, cubos de acendimento).



ATENÇÃO! NÃO UTILIZE GASOLINA, ÓLEO DIESEL, SOLVENTES OU QUALQUER OUTRA SUBSTÂNCIA ALTAMENTE INFLAMÁVEL QUE NÃO SEJA DESTINADA A ESSE FIM PARA ACENDER FOGO!

Após acender o fogo, feche e tranque a porta da fornalha.

Quando o fogo estiver grande o suficiente, coloque lenha mais grossa na fornalha. Certifique-se de que o tamanho da lenha permita que a porta da fornalha feche completamente. Não sobrecarregue a fornalha com lenha.

IV. Manutenção

1) Limpeza de resíduos de combustão

Remova as cinzas regularmente. A lareira deve estar fria ao remover as cinzas.

Não deixe que as cinzas se acumulem a ponto de obstruírem a grelha da fornalha. Isso impede a entrada de ar primário, sufocando o fogo e causando a emissão de fumaça.

2) Limpar a lareira

A lareira deve ser limpa periodicamente. A limpeza deve ser feita quando o produto estiver frio.

Limpe a porta e as paredes internas da fornalha, removendo qualquer resíduo acumulado. Você pode usar uma escova macia e, em seguida, um pano seco.
Limpe as paredes externas da lareira usando o mesmo método.

3) Manutenção anual

A manutenção geral do produto deve ser realizada uma vez por ano, ao final de cada temporada. Isso prolonga a vida útil e mantém o desempenho do produto.

Limpe cuidadosamente os componentes do produto com uma escova de aço para remover todos os resíduos acumulados.

Inspecione o estado dos componentes. Se notar algum dano ou defeito, entre em contato com uma assistência técnica autorizada para reparos.

Inspecione a pintura externa. Se estiver danificada, será necessário aplicar uma nova camada de tinta. Use somente tintas resistentes ao calor.

4) Limpeza do duto de exaustão dos gases de combustão (chaminé)

O tubo de exaustão dos gases de combustão deve permitir tiragem suficiente. Ao final de cada temporada de uso, ele deve ser limpo e inspecionado para remover depósitos de fuligem e alcatrão. A limpeza e a inspeção do tubo de exaustão dos gases de combustão devem ser realizadas por um técnico especializado autorizado.

V. Problemas e soluções

A seguir, um guia rápido para solucionar os problemas mais comuns que você pode encontrar ao usar o produto:

Situação	Possíveis causas	Solução
O fogo não se mantém aceso.	Madeira verde, muito úmida ou de má qualidade.	Utilize lenha de madeira dura de qualidade, com teor de umidade inferior a 15%.
	A madeira é muito grossa.	Acenda o fogo usando gravetos finos.
	Ar primário insuficiente	Abra a aba de ar
	Circulação insuficiente	Verifique o tubo de escape de fumaça. Limpe-o, se necessário.
A queima está muito forte (o fogo está muito intenso)	Excesso de ar primário	Certifique-se de que a porta da fornalha esteja fechada. Reduza o nível de ar fechando parcialmente o registro de ar.
	Madeira de má qualidade	Utilize a madeira de acordo com as instruções. Não queime continuamente pequenos feixes de madeira finos.
Fumaça liberada ao acender uma fogueira	A chaminé está fria.	Aqueça o tubo de escape acendendo uma tocha de papel na fornalha antes de acender a lenha.
Reduzir a pressão no espaço a ser aquecido.	Ventilação insuficiente	Aumente o grau de ventilação (por exemplo, abra uma janela até que o fogo esteja totalmente aceso); no caso de espaços com ventilação controlada, é necessário instalar uma entrada de ar adicional vinda do exterior.
Emissões de fumaça durante a combustão	Circulação insuficiente	Verifique o tubo de escape de fumaça. Limpe-o, se necessário.
	Vento forte	Instale uma tampa terminal sobre a chaminé.
Aquecimento insuficiente	Madeira de má qualidade	Utilize a madeira de acordo com as instruções.

Se os problemas persistirem após a aplicação das soluções acima, entre em contato com um ponto de serviço autorizado para diagnóstico e reparos.